

Tèyâte Walon

# PRÉ-PAPA

Plêhante comèdèye è treûs-akes

Da

Alexandre SNYTSERS

Pèrsonèdjes .

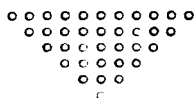
Par ôdre d'intrèye al sinne .

Louwisse - Couh'nire èt chèrvante - Linguèdje populêre èt vigreûs .  
Norine - Feume da Hinri - Vindeûse .  
Hinri - Ome da Norine - Eployî di banque .  
Marèye - Mame da Norine - Vève - ôtoritêre èt bavârde .  
Louwis - Camaråde da Hinri - Fédérasse - fèm'làs .  
Dèrwâ - Docteur an méd'cène - Généralisse ( caricature )  
Rôza - Vwèzène - Feume de peûpe - di douce crèyince .  
Prof - Profèsseur d'univèrsité- articule èt djâze douç'mint .  
Grofis - Dirècteur di publicité - Convinquant - djâze vite .  
Leloup - Ripwèrtèr Photographe - Fwért djinnant .  
Colas - Ome da Rôza - Bon bonasse .

-----  
Dècôr .

On seûl dècôr po lès treûs akes .

Sâhon - A k'minc'mint di may .  
Implantâchon - Sâlon bordjeûs .  
Costé djârdin- 1° plan - Fwète minnant èl couhène .  
2° plan - Fwète minant èl sâle a magnî .  
Fond - 1 bahut surmonté d'ine archèle : pus' biblots .  
Ine louk'rote discoviyant on colidôr minant al hintche vè  
lès tchambes : a dreûte vè li pwète del rowe. **1 PINDEREYE.**  
Costé coûr - 1° plan - tchiminêye ( feû drovion )  
Ine sèlète pwèrtant on téléphone èt on botin .  
2° plan - Meûbe bar .  
E mitan - Canapé - fôteûyes - tchèyîres - tâve di sâlon .  
Ahèsses - Halète - Clicotes âs poûssîres - botèye d'ètèr .  
2 cabasses di frêves - malète di docteur - stétoscope .  
Bloc' note - stylo - ine vwètûre d'èfant - caméra .  
matériâl di photo - pluzieûrs brazières .  
A meûr - tâvlès èt gârnitûres sèlon li gos' de décorateur .  
Ine valîse avou dès hâres ( Leloup ) .



Sinne .

Louwisse èt Norine .

(quand l'ridô s'lève , Louwisse prend lès poûssîres ;  
(mo, tète so 'ne halète , so dès biblots qui sont so  
(ine archèle .

Norine - ( tot rintrant )

A-ha , c'est chal qui vos-èstèz ?

Louwisse- Awè Madame , dji prindêves on pô lès poûssîres tot  
v' rawârdant .

Norine - Et Moncheû n'èst nin co rintré ?

Louwisse- Nèni Madame .

Norine - Tin , c'est drôle , i-n-èst mfy si tādrou .

Louwisse- Ifât pô d'tchwè èdon Madame .

Norine - Si burô n'èst nin si lon qu'çoula portant , ènn'a po  
5 minutes .

Louwisse- Awè , mins ès-èures di pwinte , i-n-a bêcôp dès djins avè  
lès vôyes .

Norine - C'èst l'vrèye , mins c'èst tos lès djoûs qu'i fêt  
c' trajèt là , ci n'èst nin d'oûy .

Louwisse- Il-a nutwè rotè on pô pus doûç'mint .

Norine - Poqwè retrêut-i pus doûç'mint ? vos 'nn'avez s.vez vos dès  
contes !

Louwisse- C'èst pace qui dj'a r'marqué qui Moncheû èsteût pus  
pèzant tos cès momints chal .

Norine - Kimint , vos-avez r'marqué çoula vos Louwisse ?

Louwisse- Awè , vos avou ?

Norine - Si il-èsteût pus vî , dji dirêû qui c'èst l'adje , mins i-n-a  
qu' trinte-ans .

Louwisse- C'èst co vrèye portant !

Norine - Dji m'dimande bin çou qu'il-a tos cès momints chal ?  
I n'rèye pus , i n'djêze pus qui quand i fêt bin .

Louwisse- Awè , dji l'ètindêve co bin gruziner , mins asteûr c'èst tot .  
Dji n' l'ètind mfy pus .

Norine - Avez-v' rimarqué kimint qu'i d'vint ?

Louwisse- Dji vin di v's-èl dire , i n' gruzinêye pus èt i.....

Norine - (côpant l' parole à Louwisse)

Ci n'èst nin çoula qu' dji vous dire .

Louwisse- Dji n' comprend nin ?

Norine - Vos n'avez mfy rimarqué come i d'vint gros ?

Louwisse- ( tot èhindant l'halète en riant )

- Louwisse - Oh siya , mins dji n' wèzéwe vis-èl dire .  
Il-a atrapé ine mwinde bodène èdon ?
- Norine - Vos ènn'è riez vos ?
- Louwisse - Ci n'èst nin d'lu savez Madame , mins c'èst pus fwért qui mi , qwand dji veû s'vinte , i fât qu'dji rèye !
- Norine - Ni v'nez mây rîre divant lu savez mâlèreûse !  
Por mi , i magne trop' èt trop bon .
- Louwisse - Ci n'èst sûr nin çoula Madame .
- Norine - Poqwè sèreûse ?
- Louwisse - Dji nêl sâreû dire , mins tos cès djoûs chal , i n'magne cazî rin .
- Norine - C'èst co vrèye portant .
- Louwisse - C'è-st-a hipe s'i gostèye çou qu' dji lî mète so st-achète .
- Norine - Awè , vos dirîz onk qu'èst disgosté .
- Louwisse - Dji n'fêt nin co si mâ a magnî portant ?
- Norine - Rapâtez-v' Louwisse , ci n'èst nin çoula.....mins qwè parèt ?
- Louwisse - Pinsez-v' qu'i n'oûveûr nin trop' vos Madame ?
- Norine - (tot riant)  
Oh nèni , là qu'il-èst , i n'fêt cazî rin , il-èst st-essiou tot l' lon dè djoû , il-a 'ne bone plèce .
- Louwisse - I pout bin fé atinchon !
- Norine - Atinchon poqwè ?
- Louwisse - Si il-a ine si bone plèce qui çoula , dè trin qu'il-î va , i-n-ci sârèt pus assîre.....è s' bone plèce !
- Norine - Pus s'assîre ?
- Louwisse - Awè èdon , avou l' vinte qu'il-atrape.....dji wadje qu'i peûse 100 kilos !
- Norine - Vos m'alez torate fé rîre malgré ni vos Louwisse.....mins , ni dihez mây çoula d'avant lu savez.....100 kilos , vos vèyez dobe sûr'mint ?
- Louwisse - Avou on vint come il-a la , i-nèst nin lon èrî !
- Norine - C'èst vrèye qu'i d'vint gros , i-n-sèt pus rin mète , tot d'vint trop streût .
- Louwisse - I-n-èrèt djâle damedje , ci n'èst pus grohi qu'i fêt , c'èst gonfler .
- Norine - Prindez astème a çou qu'vos dihez qwand il-èst chal savez vos , i sèreût mâva .
- Louwisse - Dji dis l' vrèye portant .  
( è minme moumint , Hinri inteûr , avou on paquêt è s'min )

Sinne 2 .

Lès minmes , pês' Hinri .

- Hinri - ( Hinri intèure tot douc'mint èt mètr si paquèt sol bahut )  
Bondjou .
- Norine - ( tot loukant Hinri dès pîds a l'tièsse )  
Vos-èstèz bin tādrou ?
- Hinri - Come tos lès djoûs .
- Norine - Qu'èst-ce qui c'est don c' paquèt là ?
- Hinri - C'èst dès fréves .
- Norine - Dès fréves ? à pris qu'èles sont !  
Vos div'nez sât sâr'mint , vos n' lès-inmez nin !
- Hinri - Dj'ènn'è djêrive , qwand djêlza vèyou al vitrine d'amon Vital ,  
dji n'm'a nin polou rat'ni d'ènn' ach'ter .
- Norine - C'èst po çoula qui vos-èstèz tādrou ?
- Hinri - Vos savez bin qm'amon Vital i fêt todi plin .
- Norine - Poqwè ni l'avez-v' nin dit , Louwisse ènn'aréû rapwèrté  
tot fant lès coûses .
- Hinri - Dji n' saveû nin çoula mi !
- Norine - Kimint , vos n' savîz nin qui Louwisse féve nès coûses  
tos lès djoûs ?
- Hinri - Siya , mins dji n' saveû nin qui dj'aléve djêrî so dès  
fréves mi .
- Norine - Vos n'alez nin magnî çoula po soper surmint ?
- Hinri - Nèni , mi fidèye èst passèye , ça n'mi dit pus rin .
- Norine - Ça fêt qu' vos-avez pris dès fréves èt vos n' lès magn'rez nin?  
Hinri - Nutwè !
- Louwisse - Si c'èsteût 'ne feume , dji direû qu'elle èst grosse !
- Norine - Louwisse !
- Louwisse - ( tot z'antant r'mète sès clicotes-ès poûssîres èl couhène )  
C'èst vrèye èdon Madame , il a adjî come ine feume qui  
rawède !
- Norine - Qu'alez-v' fè avou cès fréves là ?
- Hinri - ( tot s'assihant )  
Dji n'è sé rin , dj'aréû bin volou lès magnî avè lès vôyes tot  
rim'nant .
- Louwisse - ( tot rim'nant dèl couhène )  
Sins lès laver ?
- Norine - Si m' mame ètindéve çoula !
- Hinri - Vosse mame , èle djâze so tot vosse mame !
- Norine - ( a Louwisse )  
Louwisse , nèyez on pô cès fréves là èvôyes qui m' mame ni lès  
veûse nin qwand èle va rentrer .
- Louwisse - ( tot prindant l' bwète sol bahut )  
wè Madame , dji va spruster po magnî .  
( èle s'fète )

Sinne 3 .

Lès minmes nons Louwisse .

- Hinri - Ele vint oûy vosse mame ?
- Norine - Vos savez bin qu'c'est s' djoû .
- Hinri - Bin va , dji r'grète dè n' nin avu magnî nès fréves !
- Norine - Poqwè ?
- Hinri - Pace qui si vosse mame vint oûy , c'est cò l' djoû à polèt .
- Norine - Qu'i-n-a-t-i d' nâ la d'vins ?
- Hinri - Dj'ènn'a m' son mi , dès polêts treûs côps par saminne .
- Norine - Plindez-v' vos , ènn'a co traze qui donrît gros po t'èsse è vosse plèce .
- Hinri - Awè awè , ureûs'mint qui vosse mame ni fêt nin d'vins lès pèhons Vos n'vèyez èdon mi chal avou dès pèhons treûs côps par saminne , mi qui n'inme nin çoula .
- Norine - Vos n'inmez rin dê vos !
- Hinri - Siya , mins nin todi l'minne afêre .  
Ci n'èst nin pace qui vosse mame è-st-akokinèye avou on poytî qui dji deû énn'é pâti .
- Norine - Vos n'n'è moûrez nin !
- Hinri - Nèni , mins dj'ènn'è d'vins malåde .  
( è minne moumint Harèye inteûre , dè fond costé ôûr ,  
avou on paquêt è s'min .

Sinne 4 .

Lès minmes pus' Harèye .

- Harèye - Bondjou bondjou .
- Norine - Mame .
- Hinri - ( dèl bètchète dès lèpes )  
Djoû .
- Harèye - ( tot mètant l' paquêt so l' bahut )  
Vos m'avez l'êr drôle vos deûs ?
- Norine - Et vos , vos-avez bin l'êr djoyeûse .  
( tot rabrèssant s' mame )
- Harèye - Hi , djèl so todi , ci n'èst nin come mi bê fi qui n' rève qui qwand i s' broûle .
- Norine - C'èst bân èdon mame , ni v'nez nin co ataqer savez !
- Harèye - Dji n' dirè pus rin !
- Hinri - Çoula n'èwareût !
- Harèye - Nos l'savens bin vos bèle oumeûr , ureûs'mint qui dji n'vin qui treûs côps par saminne .
- Hinri - A qui l' dihéhez-v' !
- Norine - Mâle  
Est-ce câzî tot vos deûs , c'èst todi l'minne afêre ,

- Norine - I fât todi qu'vos v' prindez-a bêtch' .
- Hinri - Dji n'a co rin dit ni , c'est vosse mane .
- Marèye - C'est sûr , c'est todi ni hin !
- Norine - C'est bôn insi èdon !
- Marèye - Awè va , i vât co ni .
- Norine - (  s'aname  )  
 Qu'est-c' qui c'est don c' paquêt là ?
- Marèye - Dès frêves .
- Norine - Dès frêves !
- Marèye - Awè , èlle-èstît si bèles amon Vital , qui dj'ènn'a pris .
- Norine - Vos innèz bin çoula vos ?
- Marèye - Dj'ènn'è rafole nin , mins qwand dj'ènn'è djêrèye , dj'ènn'è magne .
- Norine - Qwand plez-v' magnî çoula ?
- Marèye - Torate , come dèssèrt .
- Norine - Nin por ni todi , dji n'inne nin lès frêves , vos l'savez bin .
- Marèye - (  tot rien  )  
 Dji lès nagn'rès avou n' fièse .
- Hinri - Nin co po ciant nèyes francs !
- Norine - Poqwè don vos ?
- Hinri - Dji n'inne nin çoula .
- Norine - Mins vos n'n' avez stu.....  
 (  èlle s'apârcût qu'èlle a djâzé trop'  )  
 Awè djans c'est bon , i fât todi qui vos fêse ôt'mint  
 qui lès-ôtes .
- Hinri - C'est dèdja bin bê qui dji magne dè polèt treûs côps par semaine .
- Marèye - (  noquâde  )  
 Vos n'innez nin l' polèt vos bê fi ?
- Hinri - Siya , mins nin tos lès djoûs !
- Marèye - C'est bon savez portant , c'ès hêtî èt ça,rafwèrcih .
- Hinri - C'est l'poytî qui v' l'a dit bin sûr ?
- Marèye - Mèni , c'est l' docteur .
- Hinri - Bin va , ènn'è magne sûr nin lu cila po djâzer insi .
- Marèye - Vos v' marihez bê fi , c'è-st-onk di mès mèyeûsès pratiques .
- Hinri - Adon i sont sûr turtos malâdes è s' mohone .
- Marèye - Malâde , vos l'pins'rîz co bin , il-a treûs fis , dès-oncs  
 come-dès dj'vâs èt lu èt s' foume ni s'pwèrtèt nin nâ non pus .  
 Bin loukîz-v' èdon , dispôye qui vos magnî dès polêts ,  
 i-n-vis va nin co si nâ non pus .
- Hinri - C'est dèdja bon bèle mère !
- Marèye - Dj'a ninti nutwè , vos-avez sûr pris 20 kilos dispôye qui dji  
 vin magnî chal .
- Hinri - Falève t'i qui vos tounîz vèye èt qu'vos r'tounîz-so on poytî .

- Hinri - Il-âreût mi velou qu'vos-frîz r'tourné so on marchant  
D'froumadje ou so on boldji .
- Marèye - ( mâle )  
Et qui dji n'âreû nin v'nou magnî amon m'fèye bin sûr ?
- Hinri - Dji n'vis-èle fês nin dire bèle mère !
- Norine - ( mâle )  
Qué novèle vos deûs èst-ce câzi tot ?  
( è minme mounint on sone )  
( Marèye va a l'intrèye dèl couhène èt brê so Louwisse )
- Marèye - Dimènez Louwisse dji va drovi .  
( èle va drovi èt r'vint avou Louwis )

## Sinne 5 .

Lès minnes pus' Louwis .

- Marèye - ( tot rintrant a s'bê fi )  
C'èst vosse grand-camarâde Louwis .
- Louwis - ( tot rintrant come si i rotéve so dès-oûs )  
Bondjou tot l'monde .
- Norine - Bondjou .
- Hinri - Ah c'èst twè Louwis !  
Plôye li gnno ine minute hin Louwis .
- Louwis - Dji n'a nin bêcôp l'tims , dj'èsteû v'nou veûy si ti va  
â fotbal dimègne ?
- Hinri - Poqwè n'fêreû-dji' nin ?
- Louwis - Est-ce qui ti passerès po l'mohone po m' vini cwèri ?
- Hinri - Awè hin , come d'âbitude .
- Marèye - Fotbal fotbal , vos n'avez qu' çoula èl tièsse vos-ôtes  
lès-ones .
- Hinri - Dj'inne mi çoula qui l'polèt .
- Marèye - Ureûs'mint qui c'n'èst nin treûs côps par saminne ,  
dji m' dimande bin çou qui m' fèyé freût ?
- Louwis - Qu'fèt-èl lès-ôtès feumes ?
- Marèye - Dji plind vosse feume si vos l'prindez insi .
- Louwis - ( tot fîr )  
Dji n'so nin marié mi Madame !
- Marèye - Awè c'èst vrèye , wice adj'-dju l'tièsse don mi.....  
On âreût por tot vèyou !
- Louwis - Come dji pou veûy , on-âreût d'dja l'dièrinne avou vos .
- Hinri - Si c'èst çou qu'ti vous valèt , t'ès m'â tournés .
- Louwis - Dji m'ènn'è r'va sôs-s' Hinri , dji piède mi tims mi chal .
- Hinri - Awè Louwis , compte sor mi po dimègne .
- Louwis - ( tot sôrtant )



- Louwis - Bisqu'è d'innèrne insi .  
 ( às feumes ) Mèadômes !
- Norine - Awè Louwis .
- Marèye - Awè ( èle li sùs à pîd dès marches tot rotant come lu )

## Sinne 6 .

Lès minmes nons Louwis .

- Marèye - Vos n' n'avez là dès bès camarâdes ?
- Hinri - Qui li mâque t-i à n' camarâde ?
- Marèye - Çou qu'i li mâque .....dji v's-èl va dire ni çou qu'i li mâque !!!!!!
- Norine - Mame !
- Marèye - ( rapâh'tèye ) Awè , i fêt co nî qu' dji n'têse.  
 Mins dji n'veû qu'ine sêrt , c'èst qu'lès djins djêzèt è Vinave .
- Hinri - Djêzèt d' què ?
- Marèye - ( tot rotant come Louwis )  
 Di vosse camarâde Louwis .  
 Lès djins ni comprindèt nin qui vos v's-akokinez avou in-ome come çoul' .
- Hinri - Bi djêzèt t-i nin so lès polète qui dji magne treûs côps par saminne ? Et pwis dji n' veû nin çou qu'i-n-è d'ne le d'vins , c'è-st-in-ome come in-ête .
- Marèye - Bin va bê fi , i v' fîrêût 'ne bonc pêne di bèriques .  
 Mins dji v' va dire ine saqwè , tant qu'vos sêrez camarâde avou cist-ome là , dji n' mètrè pus lès pîds chal !
- Hinri - C'èst bin demadje qui dji n'è qu'lu come camarâde !
- Norine - Hinri !
- Hinri - Hinri Hinri , dji n' fês qu'dè rêsponde ni , dji n'dic rin d'ne , c'èst vosse nome qu'èst tedi à n'rabrouf'ter .  
 Dj'ènn'a n' compte po fini , dji n'pou nin rebiter quî qui dj'vou, dji n'pou nin aler è fotbal , i fêt qu'dji magne dès polèt treûs côps par saminne , dj'ènn'a disqu'a l'copète dèl tiêsse !
- Norine - Rik'nohez qui m'mame n'a nin tos twêrt , onk di c'èst djoû , vos-êrez dès rûzes avou on parèy .
- Hinri - Dji n' vis comprind nin ni vos-êtes , vos vèyez l' nâ tot-ave .  
 Si c'gali-trâ là vint è fotbal avou ni , c'èst pace qui dj'è 'ne vwètêre èt lu nin .....c'èst tot !
- Norine - Awè mins lès djins ni vont nin r'cwèri çoula .
- Hinri - Tos nâ pinants , come ni bèlle mère !
- Marèye - Dji n'fês qu'dè rêsponde çou qu'lès djins dihèt ni !

Hinri - Vos fêz come li pèrokèt de Djâmâr vos !  
 ( è minneomoumint Louwisse inteûre )

Sinne 7 .

Lès minnes pus' Lâûwisse .

- Louwisse - Dji va mète li tâte savez Madame , ni târdjî nin trop' po n'ni  
 qu'ça r'freûdih .
- Norine - Alèt insi vos-êtes nos îrans magnî .
- Hinri - Vos polez magnî sins mi , dji n'a nin fin .
- Norine - ( mâle )  
 Vos din'nez sot sûrmint !
- Hinri - Dji n'sârcû nin , i m'sonne qui çoula m'va d'morer so li stoumac'
- Marèye - Bin vo m'fèye , mi non pus , tot çoula m'a côpé l'apétit .
- Norine - Si c'èst po magnî tote seûle , dji n'magne nin non pus .
- Louwisse- ( mâle )  
 Bin vo-l'a gÿe mi !  
 Qui va-dj'-dju fé avou tot çou qu'i-n-a sol tâte ?
- Hinri - Vos n'avez qu'a fé on paquet avou tot.....po lès poyes  
 di m' bèle mère .
- Louwisse - Si vos m'prindez po 'ne sote , vos n'ârez qu'a cwèri in'-ôte  
 qui mi po v'fé à magnî , çou qu'dji gangne chal , djèl piède  
 ôte pâ , dji cwîrè 'ne plèce là qu'on rêspèctèy'rè m'couhène .
- Norine - Vos n'alez nin fé ine afêre parèye sûrmint ?
- Louwisse - Siya Madame , Moncheû trouve a r'dîre so tot çou qu'dji fêz .
- Hinri - Mi , dji n'djûze qui sol polèt , dji n'è pou rin si vos nn'è  
 fez treûs côps par saminne mi !
- Louwisse - Dji fêz çou qu'on m'kimande mi !
- Hinri - Dji n'vis-a mÿy dinandé treûs côps-dè polèt par saminne mi !
- Louwisse - Vos n'mi k'mandrer nin mi , c'èst Madame qui m'kimande mi !
- Hinri - Madame èt m' bèle mère !
- Louwisse - ( mâle )  
 Moncheû inn'reût mî qui dji lî chêrvireû sès frêves po soper .
- Marèye - Dès frêves , mins c'èst de meune lès frêves !
- Louwisse - Nèni Madame , i-n-a co in-ôte paquet qui Moncheû à rapwèrté .
- Norine - Louwisse ! Alez-v' vis tête !
- Louwisse - C'èst l'vrèye èdon Madame !
- Marèye - Tin don , èt torate il-a dit qu'i n'innève nin lès frêves .  
 C'èst lès neunes qu'i n'inne nin , il-a sogne qui dji l'èpwèzone
- Hinri - C'èst sûr dèdja fêt ; pace qui dji n'mi sins nin bin .  
 Dji saveû bin qui çoula m'arivireût on djoû .  
 ( a Norine )  
 Dinez-m' on pô on còp d'min , dj'a m' m'coûr èt dji n'ni pou  
 lèver tot seû .

Norine - ( tote pièrdowe )

Qui v'prind t-i don vos ?

Hinri - Dji n' sé nin , dji voreû bin r'mète èt ça n'vint nin .

( i s'vou lèver mins i tone flawe è fôteûy )

Norine - ( tote pièrdowe )

Abèye Louwisse ! p̄rindz l'botèye d'ètèr èl farmec'rèye .

Louwisse sôte po z'aler cwèri l'botèye .

Sinne 8 .

Lès minnes mons Louwisse .

Norine - Non Diu mane qu'a-t-i don ?

Marèye - I fêt l' makrê !

Norine - Oh nèni , loukîz on pô com il-èst , il-èst tot blanc nwért !

Marèye - Vos-êrîz co bin rêzon .

Norine - C'èst d'vosse fête avou , vos-êstz todi en trin dèl rabrouwer .

Marèye - I-n-tin nin l'baltrèye vest-ome .

Norine - Pusqui vos l'savez bin , l'cyîz-l' è pâye , vos l'ênèrvez .

Dji wa'jfeû qui c'èst sès gniérs qu'ont craqué .

Marèye - Enn'a-t-i pincez-v' dèz gniérs ?

Norine - Il fêt craûre , loukîz on pô k'nint qu'i tronne !

( è minne mounint Louwisse rivint avou l'botèye )

Sinne 9 .

Lès minnes pus' Louwisse .

Louwisse - Vola l'ètèr Madame .

Norine - ( prind l'botèye èt l'mète po d'zos l'narène da Hinri )

On dirêût qui ça n'lî fêt rin ?

Marèye - Donnez-m' çoula chal , vos tronnez bin trop' , vos n'sêrîz nin î ariver insi .

( prind l'botèye èt l'mète po d'zos l'narène da Hinri assez  
(reûd) )

Norine - Fêz tot deûs savez , vos-alez lî fé dè nâ !

Marèye - I-n-sint todi rin !

Louwisse - Ni fêrêût-i nin mî dè houkî l'docteûr Madame ?

Norine - Vos-avez rêzon Louwisse , téléphoné à docteûr Dèrwâ .

Louwisse - Dji n'sé nin fé çoula savez ni Madame , dji n'c mây fêtelone a pèrsone .

Marèye - ( tot rindant l'botèye è s'fève )

Djèl va fè mi , schîz dèl ravu .

( èle va à téléphone , fêt l'numèro èt rawêde on pô )

Alô...alô...dji se bin anon l'docteûr Dèrwâ ? Awè...awè....

ah c'èst vos docteûr....c'èst Madame Dubwès chal....vola

djusse qui vos rintrez....dji tone bin insi ....vos n'vorîz

nin passer po anon m'fève si v'plêt

nèni nin m'fève

Marèye - Vola djûse qui vos rintrez.....dji tone bin insi ....vos 10)  
n'sârîz nin passer po amon m(fèye si v'plêt .....nèni nin  
m(fèye .....c'est m'bê fi qu'est toumé di s'maclote.....  
Nèni on nêl sêt nin ravu.....vos-alez v'ni.....cinq munutes..  
Awè mèrci .....

Ele racrotche)

Li docteur va v'ni , dji a bin toumé , i v'neve djusse de rentrer  
Norine - Pourvu qu'i n'dinane nin trop' av' lès vòyes !

Marèye - Eèyîz lî l'tins de v'ni todi , i-n-sâreût târdjî , i d'mâne  
à 'ne pîhèye lon .

Norine - Ureûs'mint !

Marèye - N'a-t-on m'ny pus vèyou in-ome toumer di s'maclote ?

Louwisse - Ni fâreût-i nin mî dèl mète è s'lét ?

Marèye - E s'lét , i-n'va nin mori va sûrmint ?

Louwisse - I-n-èst todi nin fwért bê .

Norine - Louwisse !

Louwisse - Mande èscuse savez Madame , dji a volou dire qu'èsteût tot  
blanc mwért .

Marèye - Nos savans bib qu'i n'a m'ny situ fwért bê , ènn'è fât nin fé  
on drame .

Norine - Mame ! avez-v' çazî fini ?

Marèye - Awè djans c'èst bèn , c'èst come si dji n'aveû rin dis .  
Lèyans-l' bin lè , li docteur ni sâreût târdjî , çoula  
mèwre minme qu'i n'èst nin dèdja chal .

( è minme mourint on sone , Marèye coürt po z'aler drovi tot  
(m'quant de bouhi Louwisse djus )

Sinne 10 .

Lès minnes pus' Dèrwâ . -

Dèrwâ - ( tot rintrant avou Marèye )

Bondjou , qu'i-n-a-t-i chal qui n'va nin ?

Norine - ( tote pièrdowe )

C'èst mî-ome docteur qu'èst toumé flâwe .

Dèrwâ - A-t-i de tins qu'è-st-insi ?

Norine - On pô d'vans qui m'mame vis téléphone .

Dèrwâ - Tin don , èt i-n'si rot nin co , vos n'avez rin fêt po sayî  
dèl ravu ?

Marèye - Nos-avans sayî avou d' l'ètèr , mins rin à fé .

Dèrwâ - Bon , dinez-m' li botèye , nos clans loukîs çoula ;  
sètchîve èrî d'lu , illî fât d' lèr .

( lès treûs feumes rèscolèt )

( li docteur mète li botèye po d'zos l'narène de Hinri don

( puis i lî pète tot-avè l'visèdje )

Alèt mon cadèt , qu' novèl , i v's-enn'è fât de tins !

hach , vol-richel !

- Norine - Awè , i r'prind dès coleûrs ! qu'a-t-i bin avu parèt ?  
 Dèrwâ - Nos l'alans savus .  
 Marèye - Sûr nin grand-tchwè !  
 Norine - Mâle)  
 Qui savez-v' vos ?  
 Dèrwâ - Si vos-èstèz chal po v'prinde à bètch' , vos polez aler èl cou  
 couhène tots lès treûs .  
 ( i-n-a pus nole dès treûs qui bodjes , èles riloukèt  
 ( l'docteur, dismètant qui Hinri r'vint a lu )  
 Qué novèle non cadèt , kimint v'sintez-v' ?  
 Hinri - Qu'adj-dju atrapé don mi ?  
 Dèrwâ - C'èst çou qu'nos-alans sayidè savu , qui v's-a-t-i pris don  
 dè v'ni flâwi come ine mam'zulète ?  
 Hinri - Dji mèl dimande mi docteur .  
 Dèrwâ - Avez-v' mâ quéqu' pàrt ?  
 Hinri - Dji so pèzant èt dj'a mâ è vinte .  
 Dèrwâ - E vinte , tin don , vos-avez mutwè trop' magnî ?  
 Louwisse- ( viv'mint tot s'lèvant )  
 Oh nèni docteur , i-n-a nin volou magnî torate .  
 Dèrwâ - Louwisse , c'èst Moncheû chal qui dji sogne , vos dj'âz'rez  
 qwand dji v's-èl dimandrè .  
 Louwisse - ( mâle , tot z'alant è s'couhène )  
 Bon docteur .

Sinne 11 .

Lès minnes mons Louwisse .

- Dèrwâ - Ço fèt qu'vos n-avez pus magnî dipôye à dîner èt vos-avez  
 mâ è vinte .  
 Hinri - Awè docteur .  
 Marèye - ( qui n'sâreût s'tère . )  
 Il-a minne volou r'mète torate .  
 Dèrwâ - Madame Dubwès si v'plêt , volez-v' bin fé come lès-ôtes !  
 Marèye - Awè docteur .  
 Dèrwâ - ( porsûvant ) Kimint v'sintez-v' asteûr ?  
 Hinri - C'èst come si dji n'aveû pus dès djambes .  
 Dèrwâ - Tin c'èst drole èt tos cas djoûs chal kimint èstîz-v' ?  
 Hinri - Bin dj'èsteû pèzant èt dj'aveû todi l'coûr êwisse .  
 Dèrwâ - C'èst co pus drole , i v' fâreût mutwè 'ne bone prudje ?  
 Hinri - Dji n' pinse nin qu'c'èst çoula docteur , dji prind tos lès  
 candj'mints d'sâhons .  
 Dèrwâ - Bon çoula , vos-èstèz on p'tit malin vos .  
 Hinri - Dj'è lès pinse docteur qui dji sé bin avou çou qu'dji so  
 malade .

- Dèrwâ - Qui rawârdez-v' po mèl dire insi ?
- Hinri - (tot loukant s'bèle mère) Awè , mins si c'n'est nin çoula ?
- Dèrwâ - Dihez todî , nos veûrans bin après .
- Hinri - Bin vola docteur , dji magne dès polêts treûs côps par saninne , ni pinsez-v' nin qui c'est avou çoula ?
- Dèrwâ - (tot riant)  
Oh nèni , mès fis ènn'è magnèt assez èt i-n-sont nin malâdes .
- Hinri - Awè , mins.....si c'esteût dès polêts as-hârmônes qui n'bèle mère rapwète ?
- Dèrwâ - Nèni , si n'est nin çoula , dj'ènn'è magne avou mi .
- Marèye - (mâle , tot s'lèvant) Dji lî a dèdja dit !
- Dèrwâ - Madame Dubwès , po l'amouër di Diu , volez-v' bin mi lèyî fé m' mèstî !
- Marèye - (tot s'rassihant)  
Bon bon , dji dihéve çoula mi po v's-êdîs .
- Dèrwâ - Dji frè bin tot seû .  
( a Hinri )  
Ci n'est sûr nin çoula , i-n-a ôte-tchwè èt nos l'alans savu .  
Tos cès djoûs chal , n'èstèz-v' nin coûrt d'alène ?
- Hinri - Coûrt d'alène èt nin coûrt d'alène , po bin v'dire li vrèye , dji n'rote pus si vite qui d'avance , dji n'sâreû pus .
- Dèrwâ - Quél-adje avez-v' ?
- Hinri - Trinte-ans .
- Dèrwâ - Awè , ci n'est nin normâl à trinte-ans d'esse coûrt d'alène .  
Kibin pèzez-v' ?
- Hinri - Oh çoula , dji n'sâreû nin v's-êl dire , i-n-a dèdja dè tins qui dji n' m'a pus pèzé .
- Marèye - (tot s'lèvant)  
Il-èst bin trop gros !
- Dèrwâ - (tot loukant Marèye)  
Et vos Madame Dubwès , bin trop tarame !
- Marèye - (tot s'rassihant)  
Mande èscuse docteur , dji n' dirè pus rin .
- Dèrwâ - C'è-st-insi qu'dji l'ètind .  
( a Hinri )  
Çou qu'vosse bèle mère vint de dire , c'est l'vrèye , vos-èstèz trop crâs.
- Hinri - Dji n'magne portant nin bécôp docteur .
- Dèrwâ - Nèni , mins trop crâs bin sûr .
- Hinri - (tot loukant s'bèle mère)  
Dè polèt docteur , dè polèt tant qu'on vout èt as-hârmônes bin sûr , mins çou qu'i-n-a d'pus drole docteur , c'est qu'dji djèrèye sovint se 'ne sôrt ou l'ôte ,

Hinri - Minne so dès-afêres qui dji n'inne nin èt qui dji n'a mây magnî <sup>13)</sup>  
 Dèrwâ - Awè c'est drole ?  
 Hinri - Loukîz oûy , dj'a djêrî so dès frêves , mâ qui n'lès-innes nin ,  
 dj'ènn'a pris amon vital èt dji n'lès-a nin magnîs .  
 Dèrwâ - Poqwè ?  
 Hinri - Vos n(mi vèyez nin bin magnî dès frêves avâ lès vòyes ?  
 Dèrwâ - Nèni , mins vos-ârîz polou lès magnî chal .  
 Hinri - Trop târd docteur , dj'ènn'aveû pûs îdèye qwand dj'a rintré .  
 Dèrwâ - Vos n'vèyez mây bablou ?  
 Hinri - Bablou , nèni , dj'a tims-in-tims come dès wapeûrs , mins a  
 pârt çoula .  
 Dèrwâ - Ça pout-èsse vosse tension qui n(èst nin bone , trop' ou trop'  
 pô .  
 Hinri - Çoula , dji n'vis-èl dîrè nin , on n' m'a mây pris m'tension .  
 Dèrwâ - C'èst-on twért , dji v's-èl va prinde , nos veûrans bin .  
 ( i fêt l'djèsse de prinde si malète )  
 Hinri - Wice a t'on mâ qwand l' tension n'èst nin bope ?  
 Dèrwâ - On veût tot bablou , on-a dès bourdon'mints d'orèye , on veût  
 fot qui toûne , n'a rin qui va qwè !  
 Hinri - Hi ci n'èst qui m'vante qui n'va nin , dji n'veû rin qui toûne  
 Dèrwâ - Vos n'avez mâ qu'là ?  
 Hinri - Awè , po l'moumint vos dîrîz qu'i-n-a 'ne saqwè qui r'mowe  
 à d'vins .  
 Dèrwâ - Oh oh , ça candje tot çoula .....qui r'mowe à d'vins dihez-v' ?  
 Hinri - Awè docteur .  
 Dèrwâ - Et vosse cœur vos n'l'avez mâ dè mâ ?  
 Hinri - ~~Hinri~~ Dè mâ èt nin dè mâ , come po r'mète .  
 Dèrwâ - Dji k'mince a veûy clêre .  
 Norine - ( qui n'sét pus s' rat'ni )  
 Qu'èst-ce qui c'èst docteur ?  
 Dèrwâ - Tot doûs , tot doûs , nos l'alans savu .  
 ( i prind si stétoscope èt va vê Hinri )  
 ( lès feumes loukèt totes èwarèyes )  
 Mètez-v' on pô come i fât , nos-alans loukî çoula .  
 Hinri - ( tot s'mètant so on costé èt pwis so l'ôte )  
 Kimint volez-v' qui dji m' mète docteur ?  
 Dèrwâ - Tot compte fêt , i fât co mî qui vos-îrîz è conapé .  
 Hinri - ( i s'lîve èt s'va mète è conapé , tot l'lon stindou )  
 Insi docteur ?  
 Dèrwâ - Awè ça va .  
 ( passé si stétoscope tot-avâ l'minte de Hinri )  
 Ci n'èst nin à creûre , portant on n'ènn'aveût dèdjà djêzè  
 èt dji n'èl volèvo nin creûre .

- Hinri - Qu'est-ce qui vos trovez docteur .
- Dèrwâ - Tot grêtant so s'tièsse .) Inbarassé )  
Bin hoûtez , ci n'èst nin ahêye à dire , mins si c'èst come  
djèl pinse , vos .....vos.....  
( lès feumes èssonnes )  
Qwè docteur ?
- Dèrwâ - ( qui n'sét k'mint s'î prinde si lîve )  
Bin vola ....vos-alez nutwè m' prinde po on sôy , mins Hinri  
rawâde !  
( turtos èssonne )  
Rawâde qwè ?
- Dèrwâ - Famile !  
( Norine tome flâwe )
- Hinri - ( tot s'lèvant po z'âcher trover s'feume , mins Marèye èl fêt  
âssîre )
- Marèye - Dji m'va ocuper d'lèy mi , dimânez bin keû , è l'état qu'vos-  
èstèz .
- Dèrwâ - ( Prijd l'botèye d'êt-r qu'èst d'morèye sol tâve èt l'passe  
( po d'zos l'narâne da Norine )  
Vola , i m'sonne qui èle rivint a lèy .  
( i pète tot doûç'mint è visèdje da Norine )  
Qué novèle don vos , qui v's-a-t-i pris don ?
- Marèye - Ni lî fât-i nin vûdî ine pitite gote docteur ?
- Dèrwâ - Ci n'èst nin a mi qui fât d'mander çoula .
- Norine - Est-ce qui dj'a bin ètindou torate docteur ?
- Dèrwâ - Dji nêl pout nin djurer , mins dji sârè bin qwè d'vins 15 djoûs.
- Norine - Qwinze djoûs dihez-v' ?
- Marèye - ( mâle a Hinri )  
Vèyez-v' parèt à v's-acokiner avou vosse Jule çou qu'il arive !
- Hinri - ( èstoumakér )  
Mi ! vos dim'nez sote sûr'mint ?
- Marèye - Nèni , dji v' l'aveût dit èdon qui çoula toûn'reût mâ !
- Dèrwâ - Doûç'mint doûç'mint , dimanant bin pâhûles , qui volez-v' dire  
avou çoula vos Madame Dubwès ?
- Marèye - C'èst sûr èdon docteur , vos n'savîz nin parèt qui m'bê fi  
s'acokinèye avou l'bê Louwis de Vinêve .
- Norine - Mame !
- Dèrwâ - ( qui n'sét pus s'rat'ni de rire )  
Nèni , nèni.....ci n'èst nin come vos l' pinsez .
- Marèye - C'è-st-avou l'opèrâchôn de Sint-Esprit bin sûr ?
- Dèrwâ - Nèni , dji v's-èl va èspliquer .
- Norine - Dji sin qui dji m'va co trover mâ mi !



- Marèye - Volez-v' ine pitite gote ?
- Norine - Nèni , èle mi d'meûreût so li stoumac' .
- Dèrwâ - Assihez-v' totes lès deûs èt hoûtez bin çou qu'dji v'va dire .  
Vos-âlez comprinde çou qu'i s' passe .  
( lès deûs feumes sont st-assiowes sol bwérd di leû fôteûy  
( èt loukèt l'docteûr avou deûs grands-ouy èwarés)  
Dispôy tot-on-tims , i-n-a on fénoninne qui s'passe è monde  
ètîr , i parèt qu'i-n-a pluzieûrs cas come Hinri è l'eûrope .  
On s'dimande poqwè èt k'mint , mins on n'a nin co trové .
- Marèye - Ça fêt si dji comprind bin , Hinri n'èst nin l'seûl è c' cas là
- Dèrwâ - D'après çou qu'dji sé , nèni !
- Norine - Vos-èstèz sâr docteûr ?
- Dèrwâ - Nin tot-à-fêt , mins come dji v' l'a dit torate , divins  
qwinze djoûs nos sèrans raksègnîs .
- Marèye - Poqwè qwinze djoûs ?
- Dèrwâ - Dj'a on camarade qu'èst profèsseûr à l'université.....
- Marèye - ( côpant l' parole à docteûr )  
Qu'èst-ce qui l' profèsseûr vint fé là d'vins ?
- Dèrwâ - Si vos n'mi lèyîz nin djâzer , nos n'ârans mây fini .
- Marèye - Bon , bon !
- Dèrwâ - Ci profèsseûr là qui dji v'dis , è-st-è l' anglètèr , i done  
quéquès confèrinces so lès cas come Hinri .  
I m'ènn'aveût dèdja djâzé , mins dji nèl crèyéve nin .
- Marèye - Ci n'èst nin ahèye à z'avalèr non pus !
- Norine - Vos n'èstèz nin pus sâr qui çoula docteûr ?
- Dèrwâ - Divins cès cas là , on n'èst mây sâr , c'èst po çoula qui  
dj'inme mî qui l' profèsseûr vinsse èl veûy .
- Marèye - Si dji comprind bin , çoula pout ariver a n'importe quél-ome ?
- Dèrwâ - Awè Madame èr çoula a câze di tot çou qu'on mague bin sâr .  
Qwand l'profèsseûr sèrè rin'nou dji l'amin'rè chal , nos  
veûrans bin çou qu'i dirè .
- Hinri - Vos veûrez qu'i dirè come mi , c'èst l'polèt âs-hârmônes !
- Marèye - Et mi qu'ènn'è volève a n'bê fi , wice avou-dj' li tièsse don ?  
Mi qui comptève ni mây èsse grand-mère , dji n'a tchoûkî  
l'deût è l'ouy d'ine bèle afère !
- Dèrwâ - Poqwè ?
- Marèye - Bin voâ savez bin qui n'fèye ni s'fèût nin avu dès-èfants  
èdon docteûr .
- Hinri - Oh la , i-n-a co rin d'fêt !
- Marèye - Mî dji creû çou qui l'docteûr dit .  
C'èst come si dj'èsteû dèdja grand-mère , kimint l'v t-on  
houmer don Norine ?
- Norine - Mins ma.....

- Marèye - ( còpant l'parole a Norine )  
On l'va loumé Malou èt c'èst mi qui sèrè mârène !
- Norine - Man , vos n'avez nin lès deûs pîds so tère sûr'mint ?
- Marèye - Hi ! dji n'a mây situ si bin , vos pinsez bin , grand-mère , mi !
- Norine - I-n-a ôte tchwè à discuter qui d'èsse grand-mère .
- Marèye - Dji m'dimande bin qwè ?
- Norine - Et Hinri lu , qui va-t-i div'ni ? Come il-èst là ian'sâreût  
pus ovrer .
- Marèye - C'èst co vrèy , qui dji so bièsse , vos-avez rêzon , i-n-a pus  
'ne djoûrnêye à fé pol moumint .
- Hinri - Ghèye à dire , çoula , mins mi mèsse qui va t-i dire lu ?
- Marèye - I-n-a rin à dire cila , vos n'îrez pus èt pwis c'èst tot !
- Hinri - Di qwè va t'on vikor , nin sûr avou l'êr de tims !
- Marèye - Vosse feume oûveûre èt mi avôû èt pwis i-n-a lès mutuèles ,  
èlas sont là po çoula .
- Hinri - Li mutuèle ?
- Marèye - Awè li mutuèle , li docteur n'âré qu'a v'fé on cèrtificat  
di grossèsse èt l'toùr èst djouwé .
- Hinri - Vos n'alez nin fé çoula docteur ?
- Marèye - Poqw nin , on lès pâyè c'èst po s'ènn'è chervi !
- Hinri - Dji va avu l'êr malin mi à burô !
- Marèye - Si totes lès feumes divît loukî après çoula , i-n-areût  
pus dès-èfants .
- Hinri - Mins dji so in-ome mi !
- Marèye - Et après , i-n-a nole honte la-d'vins , d'après çou qui  
l'docteur dit , vos n'sèrez nin l' prunî .
- Dèrwâ - Vosse bèle mère a rêzon Hinri , dji v'va fé on cèrtificat di  
malâde po treûs samines , nos veûrans bin après .
- ( i fêt on cèrtificat èt l'done a Hinri , mins Marèye èl prind foû  
( dès mins de docteur )
- Vola Hinri , vos n'ârez qu'a r'mète çoula à vosse mèsse .
- Marèye - ( tot prindant l'cèrtificat )  
Dj'îré mi minme .
- Dèrwâ - Dj'âreût bin volou qui Hinri âreût v'nou fé on toûr èl mohone  
dimin vès lès 10 eûres .
- Hinri - Dji.....
- Marèye - ( còpant l'parole a Hinri )  
Dji lî min'rè docteur , vos polez compter sor mi !
- Dèrwâ - Asteûr , dji m'sâve savez mi , dj'a co d'l'ovrèdje qui m'rawâde
- Marèye - Mins on n'vâs-a nin payî docteur .
- Dèrwâ - I-n-a rin qui broûle , dji r'vêrè co .  
( è minme moumint on-ètind Louwisse qui brê )

Louwisse - Qué novèle là , ni magne t'on nin ?

Marèye - Vinez on pô Louwisse !

( Louwisse vint a l'intrèye dè sàlon )

Marèye - Vos n'savez nin l'novèle Louwisse ?

Sinne 12 . Lès minmes pus' Louwisse .

Louwisse- ( tot z'avancihant è sàlon )

Nèni , mins vos m' l'aler dîre .

Marèye - ( tot dansant atoû dè docteur )

Dji va t'èsse grand-mère !

Louwisse - ( tote continne va po z'aler trover Norine )

Prôféciyat' savez Madame.....

Marèye - Oh mins Louwisse , ci n'est nin m'fèye savez qui rawåde ,  
c'est m'bê fi !

( Louwisse tome flâwe divins lès brèsses dè docteur sol tims

( qui li rîdô dihind )

Fin dè prumî ake .

- Tot s'passe treûs saminnes pus târd , à lever de ridô , Hinri èst assi d'vins on fôteûy à costé d'Norine .

Norine tèhe .

Sinne 1 .

Narine èt Hinri .

- Hinri - On n'a nin co vèyou vosse mame oûy èdon Norine ? (i lét "play boy" )
- Norine - Vos l'alez veûy ariver .
- Hinri - Come èlleèst candjèye èdon ?
- Norine - Awè , on n'èl rik'noh pus .
- Hinri - Ele ni sèt pus k'mint fé avou mi , si èle mi polève mète divins del wate , èlle li f'reût .
- Norine - Dispôy qu'èle sèt bin qu'èle va t'èsse grand-mère , èlle èst tote sote . Ele tchante tote li djoûrnêye .
- Hinri - N'èst-ce nin oûy qui l'profèsseûr deût v'ni ?
- Norine - Siya , à treûs-eûres qui l'docteûr à dit .
- Hinri - C'èst todi à s'dimander kimint qu'ça s'fêt qui dji so divins in-état parèy .
- Narine - Plindez-v' vos , vos-èstèz come on pèhon è l'êwe .
- Hinri - Awè , mins vola treûs saminnes qui dji n'a pus mètou l'narène à l'ouh
- Norine - Pace qui vos-èstèz djinné !
- Hinri - Dji v' voreûs bin veûy è m'plèce mi .
- Norine - Dji n'sèreû nin djinnéye po çoula savez mi .
- Hinri - C'èst sûr , po 'ne feume , mins mi ci n'èst nin parèy .
- Norine - I-n-a nole djinne là-d'vins , vos'avez bin ètindou çou qui l'docteûr vis-a dit , vos n'èstèz nin l'seûl .
- Hinri - Awè , mins dji so come Sint Thomas savez mi , si dji polève co ènn'è vèyf onk , dji comprindreû .
- Norine - Vos n'n'è veûrez qwand vos-îrez à l'mâtèrnité .
- Hinri - (èwaré) A l'mâtèrnité ! mi ?
- Norine - Bin sûr .
- Hinri - Dji n'pou nin d'morer chal ?
- Norine - Nèni , mi mame ni vout nin , èle vout qui vos sèyîz bin sognî .
- Hinri - A l'mâtèrnité , mi , in-ome ! Divins totes lès feumes !
- Norine - Mins vos n'sèrez nin avou lès feumes , i-n-ârè ine sâle po lès-omes .
- Hinri - Pinsez-v' vos Norine ? Dj'a sogne savez mi .
- Norine - Vos n'avez nin a z'avu sogne , tot s'pas'rè bin vos veûrez .
- Hinri - A l'wåde di Diu . Qu'èst-ce qui vos fez là don ?
- Norine - On p'tit mantê po li p'tite .
- Hinri - Ça d'vint 'ne maladèye çoula chal , tot l'monde tèhe .

20

Hinri - Finsez-v' vos Norine , dj'a sogne savez mi .  
 Norine - Vos n'avez nin à z'avu sogne , tot s'pass'è bin vos veûrez .  
 Hinri - A l'wade di Diu .  
 Qu'èst-ce qui vos fez là don ?  
 Norine - On p'tit mantê po li p'tite .  
 Hinri - Ça d'vint 'ne maladèye çoula chal , tot l'monde tèhe .  
 Qwand vosse mame vint chal , c'èst p tèhe , à pône è-st-èle  
 assiowe , minme Louwisse qui s'f mète .  
 Norine - Qui volez-v' , i-n-fât nin qui li p'tite coürt tote nowe .  
 Hinri - Bin va , si èle coürt tote nowe , dji m'dimande çou qu'èles  
 fèt lès-ôtes ?  
( è minme moumint Louwisse inteûre avou on tricot è s'min )

Sinne 2 .

Lès minmes pus' Louwisse .

Louwisse - Madame , madame , dji so pièrdowe è m' tricot , loukîz on pè .  
 ( èle done si tricot à Norine )  
 Norine - Djèl vou bin creûre , vos-avez fèt tot l'cou-z-â-hôt di çou  
 qu'dji v's-a dit .  
 Louwisse - Ci n'èst nin âhèye savez madame , dji n'aveû mây fèt çoula mi .  
 Norine - Loukîz , dji v'va co fé mostrer on còp .  
 Dj'a sètchî çou qu'vos-avîz mâ fèt , loukîz , deûs pwints à  
 l'ivières , deûs pwints à l'idreût , vos fez come çoula so  
 n'vintinne di centimètes di hôt , adon dji v's-èspliqu'rèt  
 k'mint qu'on fèt po rastreûti .  
 Louwisse - Awè Madame , pourvu qui dj'f arive , mins i m'plêt d'f ariver !  
(èle sôrte tot tèhant)

Sinne 3 .

Lès minmes mons Louwisse .

Norine - Pêve Louwisse va , èle fèt tot çou qu'èle pout po fé come lès-ôtes .  
 Hinri - Ele si lîve tos lès djoûs à s'f eûres à matin , qwand èlle a  
 in'-eûre c'èst pè tèhe .  
 Norine - Ele si dispêtcÿe dè fé s'manèdje po poleûr tèhe .  
 Vola dèdja treûs fèyes qui dji disfès s'tricot , èle n'i parvintè  
 mây a l'fini .  
 Hinri - Vos lî avez mostré portant .  
 Norine - Awè , mins èle ni s'f r'trouve nin .  
( è minme moumint Marèye avou on paquêt è s'min qu'èle mète  
( so l'bahut , tot tchantant "Voulez vous dansez Grand-mère"  
( tot z'aspyant so "grand-mère"

Sinne 4 .

Marèye - Qué novèle chal , kimint va-t-i ?

Norine - Vos-èstèz bin djoyeûse vos oûy ?

Marèye - Mi , djèl so todi ! por cès moumints chal .

( à Hinri )

Kimint v'sintez-v' mi fi ?

Hinri - Il-freût co bin mî si dji n'èsteû nin insi !

Marèye - Volez-v' vis tête , n-a-t-on mây pus vèyou dè djâzer insi !

Hinri - On veût bin qui c'n'èst nin vos !

Marèye - Mi ! bin ci sèreût on mirâke èdon .

Hinri - Et mi , ci n'èst nin onk parèt di mirâke ?

Marèye - Oh nèni , vos n'èstèz nin l'seûl , dismètant qu'mi à mi-adje ,  
on n'âreût mây vèyou çoula , ci sèreût èwarant qwè !

Hinri - Oh mi savez , dji n'm'èwareû pus d'rin .

Marèye - N'èst-ce nin pûy qui l'profèsseûr vint .

Norine - Siya , à treûs-eûres a-t-i dit l'docteûr .

Hinri - I-n-wa nin v'ni tchipoter ètou d'mi çila ?

Marèye - Oh nèni , vos-avez bin trop vite sogne , poqwè tchipotreût-i  
ètou d'vos don ?

Norine - ( tot prindant l'paquèt so l'bahut )

Qu'èst-ce qui c'èst don çoula ?

Marèye - Ah awè , dji roûvihève mi , c'èst da Madame Vital .

Norine - ( èwarèye )

Madame Vital ?

Marèye - Awè , èle mi l'a d'né po Hinri .

Hinri - Por mi ! è l'oneûr di què Sint Don ?

Marèye - Dji passève è Vinâveèt èle a brê après mi , dji m'dimandève  
çou qu'èle mi volève quand èle m'a d'mandé "kimint va-t-i avosse  
bê fi" On n'sâreût mîs a-dj' rèspondou èt èle m'a d'né c'paquèt li  
m'dihant , "c'èst po vosse bê fi , dji sé bin qu'i lès-inmes bin  
ènn'â dèdja v'nou cwèri èl mohone "

Hinri - Dès frêves !

Marèye - Awè , c'è-st-ine cabasse di frêves .

Hinri - Qui volez-v' qui dji fèse avou çoula don mi ?

Vos savez bin qui dji n'lès-inmes nin .

Marèye - Dji sè bin , mins dji n'polève nin dire çoula à l'feume mi .

C'èst dèdja bin bê qu'èle lès-a d'nés .

I'n'vis fât nin tracasser po çoula , dji lès magn'rè avou Louwisse  
pusqui Norine ni lès-inmes nin non pus .

( è minme moumint Louwisse inteûre avou s'tricot )

Louwisse - Madame , Madame , dji so co n'fèye pièrdowe §  
 Norine - Hoûtez bin savez c'côp chal , c'è-st-on pô fwért §  
 Marèye - Vinez chal Louwisse , dji v'va mostrer kimint qu'ça va .  
 Mins si vos n'parvinez nin c'côp chal , vos pomez bin atch'ter 'r  
 saqwè d'tot fêt .

Louwisse - ( èle deût fé come Marèye lf mosteûr , mins , avou sès deûts )  
 Awè Madame .

Marèye - ( qu'a difêt on bokèt dè tricot )  
 Vola , deûs pwints à l'ivièrs , deûs pwints à l'idreût , riloukîz  
 pace qui c'èst l'dièrinne fèye .  
 Deûs pwints à l'ivièrs deûs pwints à l'idreût , vèyez-v' come ça

Louwisse - Awè Madame , i m'sonne qui dj'a compris .

Marèye - Bon insi , alez è vosse couhène èt sayîz co , ni corez nin ,  
 vos-avez bin l'tims , ci n'èst nin todi po tot dreût .  
 Mins , ni roûvîz nin qu'on magne à 6 eûres èdon .

Louwisse - Awè Madame .  
 ( èle va po sôrti , mins , à c'moumint là , on sone )

Marèye - ( tote djoyeûse )  
 C'èst l'prosèsseûr !

Louwisse - ( va drovi tot tèhant )

Norine - Ci n'èst nin possibe , i-n'èst qu'deûs-eûres .  
 ( Louwisse rivint avou Rôza )

Sinne 6 .

Lès minmes pus' Rôza .

Louwisse - C'èst Madame Rôza !

Rôza - ( tot rintrant avou on paquèt è s'min )  
 Bondjou , n-a-t-i nou dèrindj'mint ?

Marèye - Nèni , nèni , intrez .  
 ( Norine èt Hinri )  
 Rôza .

Louwisse - Est-ce qui dji pou aler Madame ?

Marèye - Awè louwisse .

Louwisse - ( va è s'couhène câzî tot corant èt tot tèhant )

Sinne 7 .

Lès minmes mons Louwisse .

Rôza - Dj'èsteû v'nowe veûy kimint qu'i va à Hinri .

Marèye - Ça va , ça va , loukîz on pô qué bê visèdje qu'i l'a .

Rôza - On direût onk qu' stu a l'campagne .

Hinri - Qui n'èst-ce bin vrèy , dji so todi rèsèré chal inte cwate meûrs

Rôza - Vos n'sôrtèz nin parèt ?

13

Norine - Il-èst djinné .

Rôza - Djinné , poqwè ?

Marèye - Il-a sogne qu'on n'èl posteûr de deût .

Rôza - Dji m'dimande bin poqwè ?

Hinri - On veût bin qui c'n'èst nin vos !

Rôza - Bin hoûtez bin , dj'a rawardé famille cinq côps , mins , dji n'a mây situ djinnèye po çoula .

Hinri - Awè , mins c'èst l'rôle d'ine feume , dismêtant qu'mi .....

Rôza - Divins l'tims awè , mins pus asteûr , c'èst fini çoula .

Marèye - C'èst sûr èdon , vos-èst trop vite èwaré , c'èst l'évoluchon èdon çoula .

Hinri - L'évoluchon , l'évoluchon , on n'mi sâreût fé avaler çoula .

Rôza - Vos-èst payî po l'savu portant !  
Mins vos-alez dire qui dji so curieûse , kimint avez-v' fêt don ?

Hinri - Qui sé-dj' don mi !

Rôza - Vos-avez qwand minme ine pitite idèye ?

Hinri - Nèni , dj'èl voreû minme bin savu mi minme .

Rôza - C'èst damadje !

Hinri - Poqwè ?

Rôza - Pace qui dj'âreû bin volou savu k'mint qu'vos-v's-f' avez pris ?

Marèye - Nos l'sârans totate .

Rôza - Kimint vos n'èstez nin pus sûr qui çoula ?

Marèye - Oh siya , mins l'profèsseûr qui va v'ni torate nos va èspliquer kimint qu'çoula s'a fêt .

Rôza - C'èst bin damadje qui ci n'èst nin m'plèce chal , sins qwè dj'âreû biq volou ètinde çoula .

Marèye - Vos polez d'morer savez , ça n'nos djinne nin .

Norine - Çoula n'si fêt nin èdon mame .

Rôza - Nèni , Norine à rêzon , dji n'pou nin fé çoula .  
Mins dji r'vêrè d'min , vos m'èspliqu'rez qwè .

Norine - Çoula v's-intèrèsse vos Rôza ?

Rôza - Awè , èt d'ine bèle afêre éco !

Hinri - Poqwè don vos ?

Rôza - Vos m'dimandez poqwè ! on veût bin qui vos n'èstez nin è m'plèce vo

Hinri - Ni vos è l' meune .

Rôza - Awè , mins c'èst l'prumî côp vos , dismêtant qu'mi , vola dèdja cinq fèyes , dj'ènn'a m'compte parèt mi , dji n'a qu'trinite ans sav

Hinri - Vos n'n'è voriz co bon onk ?

Rôza - Nèni savez mâlèreûs , fini çoula !

Marèye - Poqwè volez-v' savu k'mint qu'Hinri a fêt adon ?

Rôza - Bin , po l'èspliquer à Colas , i m'sonne qui dj'a bin fêt m'pârt , c'è-st-on pô à s'toûr asteûr , ni pinsez-v' nin ?



- 27
- Marèye - ( tot riant )  
L'fidèye n'èst nin mâle !
- Rôza - Dji n'vis-èle fêt nin dîre , pace qui mi po m'pârt , c'èst bin fî  
si Colas ènn'è vout co , i pout bin s'î mète lu minme.....  
Mins dji djâze èt dji djâze èt dji roûvèye mi paquèt .
- Marèye - Vosse paquèt ?
- Rôza - Awè , dj'a st-apwèrté çoula po Hinri .(tot d'nant l'paquèt à Hinri)  
Vos l'avez bin fêt por mi , i n'èst qu'djusse qui dji fése parèy
- Hinri - ( tot toûrnant l'paquèt d'vins sès mins )  
Mèrçi Rôza .
- Rôza - Oh ci n'èst rin à costé di çou qu'vos-avez fêt por mi .
- Marèye - Disbalez-l' insi m'fi .
- Hinri - ( dibale li paquèt èt sètche ine lèyète fou )  
( èl mosteûr a tos l'monde )  
C'èst bê !
- Marèye - Oh mins c'côp chal , vos-èstèz gâté , c'èst dèdja l'treûzinme  
qu'on apwète .
- Norine - A c'trin là , oû n'aré pus mèzâhe dè tricoter .
- Marèye - Oh siya , èt si c'èsteût 'ne djèrmale ?
- Hinri - Bèle mère !
- Marèye - Qui n'aréût-i dèwarant ?  
( è minme moumint on sone )
- Marèye - C'èst l'profèsseûr , dji va drovi .  
( èle va à l'intrèye dèl couhène èt brê a Louwisse )  
Dimânez Louwisse dji va drovi !
- Rôza - Dji m'sève savez mi , ci n'èst nin m'plèce chal .
- Norine - Trop târd , dimânez asteûr , nos veûrans bin .  
( Marèye rinteûr avou Louwis qui pwète on paquèt è s'min )

Sinne 8 .

Lès minmes pus' Louwis .

- Marèye - C'èst vosse camarâde Louwis ! Hinri .
- Louwis - ( tot rintrant )  
Bondjou tot l'monde .  
( iturtos )  
Bondjou Louwis .
- Marèye - ( a Louwis qu'èst d'moré à l'intrèye )  
Intrez pus lon èdon Louwis èt assiyez-v' .
- Louwis - ( tot z'alant s'assîr )  
Est-ce qui ça va Hinri ?
- Hinri - Awè , si on pout dîre .
- Louwis - T'as on bon visèdje portant .

Marèye - Awè èdon Louwis , mins il-èst bin savez avou nos-ôtes .

Louwis - Nin trop rassûré

Dji m'è doté !

Hinri - Fini po l'fotbâl tos cès momints chal Louwis .

Marèye - Mons pô d'tims vos-frez avou li p'tite èdon .

Dj'frè minme avou vos-ôtes si vos volez .

( a Louwis )

Vos m'volez bin èdon Louwis ?

Louwis - ( qui n'sét pus qwè )

Oh mi Madame , dji n'a rin à dire , ci n'èst nin da meune li vwètûre

Marèye - Oh mins , dji prindré l'meune , dji n'vou nin qui m'bê fi mine  
li vwètûre , in-accidint èst si vite arivé .

Rôza - Dji m'ènn'è r'va savez mi Norine , pace qui Colas va rentrer èt  
i s'va d'mander là qu'dji so .

Norine - Awè Rôza , èco mèrçi èdon .

Marèye - Riv'nez d'min Rôza dji v's-èspliqu'rè qwè .

Rôza - Awè , disqu'a d'min .

Hinri - Mèrçi Rôza .

Rôza - Rin po çoula èdon .

( a Louwis tot sôrtant )

Mamz.....Oh pardon.....Moncheû !

Louwis - Madame .

Sinne 9 .

Lès minmes mons Rôza .

Marèye - Ça fêt qui vos-èstèz v'nou veûy vosse camaråde insi Louwis ?

Louwis - ( èwaré dè veûy Marèye si binamèye avou lu )

Awè Madame , dji lf deû bin çoula .

Marèye - C'èst bê çoula .

Louwis - ( tot d'nant l'paquêt à Hinri )

Dji v's-a apwèrté ine pitite saqwè Hinri , vos l'avez bin mèrité ,  
vos m' minés todi à fotbâl .

Hinri - ( qui n'sét qwè fé avou l'paquêt )

I n'faléve nin fé çoula hin Louwis , çou dj'a fêt c'è-st-avou  
plêzîr .

Marèye - Disbalez l'paquêt insi m'fi .

Hinri - ( disbale li paquêt èt prind ine brazierè qui mosteûr a tot l'monde

Mèrçi hin Louwis .

Marèye - Qui c'èst bê , li p'tite va èsse tote chose avou çoula .

Louwis - ( èwaré ) Li p'tite ?

Marèye - Awè èdon , Malou !

Louwis - ( tot loukant Hinri )

C'èstndèdja fêt ?

Marèye - Nèni , mins ça n'tâdjré pus .  
Louwis - Poqwè dihez-v' Malou adon s'i-neà co rin d'fêt ?  
Marèye - Pace qui dji vou 'ne bâcèle !  
Louwis - Et si c'è-st-on valèt ?  
Marèye - Poqwè on valèt , dji mèl dimande bin ?  
Louwis - C'èst l'docteur qui v'l'a dit ?  
Marèye - I-n-a nin mèzâhe di mèl dire , ci sèrè ine bâcèle .  
Louwis - Oh mi Madame , dji n'a ni tchôd ni freûd là d'vins .  
Hinri - Chal valèt Louwis , c'èst m'bèle mère qui k'mande ,  
"Çou qu'bèle mère vous , Diu èl vous "  
Louwis - Dji m'ènn'apârcû .  
Marèye - Vos veûrez parèt !  
Louwis - Dji v's-èl sohête mi Madame .  
Marèye - Dji sé bin çou qu'dji dis parèt mi .  
Louwis - Asteûr dji m'ènn'è va , dji pinse qui qwand dji vèrè co ,  
ça sèrè fêt .  
Marèye - Vos n'n'alez dèdja , vos-avez bin l'tims èdon .  
Louwis - Nèni Madame , dj'a co bécôp à fé .  
( fot sôrtant )  
Alèt , disqu'a onk di cès djoûs !  
Marèye - Awè Louwis , riv'nez qwand vos volez , vos sèrez todi l'bin m'nou .  
Hinri - Awè Louwis , èco mèrçi hin .  
Norine - Dji va disqu'a l'ouh avou Louwis .  
( ènn'è vont èt Norine rivint tot dreût )

Sinne 10 .

Lès minmes mons Louwis .

Marèye - Què binamé valèt èdon çoula ?  
Hinri - Vos n'avez nin todi djâzez insi , vola treûs samannes vos n'dihîz  
nin çoula .  
Marèye - Dji l'aveû mâ djudjî , on pout bin s'tromper , dji n'so nin l'seûle  
Norine - Vola dèdja cwate brazières qu'on apwète , si çoula continowe  
èco quéques meûs , nos ârans po fé botique .  
Marèye - Vos-avîz rêzon torate , on pout bin s'arèster dè tèche .  
Norine - N'avez nin dire çoula à Louwisse savez vos , èlle èst bin capâbe  
dè v'bouhî djus .  
( è minme moumint on sone )  
Marèye - ( qui n'tint pus è plèce )  
Ci côp chal c'èst lu savez .  
Alez drovi vos Norine , i-n-fât nin compter so Louwisse ,  
avou s'tricot , èle n'a sûr rin ètindou .  
Norine va drovi èt r'vint avou l'docteur èt l'profèsseûr )

Lès minmes pus' li docteur èt l'profèsseur .

- Dèrwâ - Bondjou bondjou , dji v's-a aminé l'profèsseur .  
 Prof - Moncheû , Mèsdames .  
 Hinri - Moncheû .  
 Marèye - Moncheû .  
 Norine - Moncheû .  
 Dèrwâ - (tot mostrant Hinri . )  
 Vole profèsseur , vola l'sudjèt .  
 Hinri - (vous s'lèver .)  
 Prof - Nèni nèni , dimorez assiou , vos v'pwèrtèz bin là direût-on ?  
 Marèye - Portant i-n-magne nin bin savez profèsseur .  
 Prof - Tin , portant çoula m'èware è l'état qu'il-èst .  
 I- d'vreût magnî po deûs .  
 Norine - Est-ce qui dji v'pout dûdfi 'ne pitite gâte profèsseur ?  
 Prof - Mèrçi Madame , dji n'beû mây .  
 Norine - Et vos docteur ?  
 Dèrwâ - Nèni mèrçi , dji n'î tin nin .  
 Prof - (tot s'aprépîant d'Hinri )  
 Quèl adje avez-v' ?  
 Hinri - Trintee-ans .  
 Prof - Dispôy qwand èstèz-v' insi ?  
 Hinri - çoula profèsseur , dji n' vis-èl sâreû dire .  
 Prof - Vola k'bin d'tims qui vos n'vis sintez nin bin ?  
 Hinri - Treûs ou cwate meûs .  
 Marèye - N-a-t-i nin pus' qui çoula Hinri ?  
 Dèrwâ - Madame Dûbwès s'î v'plèt !  
 Prof - Lèyîz-l' djâzer , pus' on djâz'rèt , pus' on aprindrèt .  
( a Hinri )  
 Kimint v'sintez-v' po l'moumint ?  
 Hinri - Bin dji n'pou nin dire qui dj'a mâ quéque pârt , mins dji so  
 pèzant , dj'a todi l'coûr qui toûne , dji n'magne pus , dji n'sé  
 k'mint m'mète po t'èsse bin .  
 Prof - Awè , on cas tot-a-fèt spéciâl .  
( a Norine )  
 Ni djâze t-i mây tot seû dèl nût' ?  
 Norine - Dji n'a mây rin ètindou .  
 Prof - ( a Hinri )  
 Èt vosse tension è-st-èle bone ?  
 Hinri - ( qui k'mince a s'énèrver )  
 Dimandez-l' à docteur i m' l'a pris .  
 Dèrwâ - Awè , dji lî a pris qwand a v'nou èl mohone , il-a traze-noûf' .

Prof - Awè , c'est bon , vos-avez l'êr gnèrveûs ?

Hinri - Mètez-v' è m'plèce profèsseûr .

Prof - Poqwè , dji n'veû nin bin l'rèzon ?

Hinri - Vos trovez vos , è l'état qu'dji m'trouêve .

Prof - Vos n'èstèz nin l'seûl , mètez-v' bin çoula èl tièsse .

Hinri - Pinsez-v' vos ?

Prof - Pusqui dji v's-èl dit , vos n'èstèz nin l'prumî cas qui dji veû ins :

Hinri - C'èst pace qui c'èst vos qui mèl dit sins qwè !

Prof - Ni v'bouhîz nin l'tièsse à meûr po çoula , mons pô d'tims , vos n'n'è veşurez è monde ètîre .

Marèye - Avou qwè don çoula profèsseûr ?

Prof - Bin Madame , ci n'èst nin àhèye à èspliquer .

C'è-st-on virus qui nos vint d'in-ôte planète , i-n-a lontims qui dj'aveû prèdi qui çoula ariv'reû .

I-n-a dès cas come vosse bê fi è monde ètîr , dj'ènn'è k'noh è l'Anglètêre èl Holande , èl France , on pô tot-avâ .

Dji r'vin co d' l'Anglètêre , là qu'i-n-a treûs ou cwate cas come ]

Marèye - Dji so continue !

Prof - Kimint çoula ?

Marèye - Dj'aveû sogne qui ci n'seûy ôte tchwè mi .

Prof - Nèni Madame , c'èst bin çoula .

Marèye - Et di k'bin è-st-i ?

Norine - Man !

Prof - Lèyîz dire vosse mame , èlle a rêzon dè voleûr savu .

Mins , dji n'sâreû nin rèsponde insi , i fât po çoula qu'i vinse èl mohone èt qui djèl vizite come i fât , adon dji porè rèsponde .

Marèye - Qwand porè-t-i f aler ?

Prof - Hoûtez bin , dji deû aler èl France cès djoûs chal , todi po l'minme cas qui vosse bê fi , qwand dji sèrè riv'nou , vosse bê fi pârè v'ni .

Marèye - Et qwand riv'nez-v' ?

Prof - Dj'ènn'a po hût djoûs , mètans li 25 di c' meûs chal .

( tot donant ine cârte di vizite a Marèye )

Vola m'cârte di vizite , qu'i vinse li 25 po 9eûres , mins surtout qu'i n'magne nin .

Hinri - Est-ce bin nècessêre profèsseûr ?

Prof - Volez-v' savu qwè awè ou nèni ?

( turtos èssonne )

Awè !

Prof - Bin adon i fât v'ni èl mohone , chal dji n'sâreû rin fé .

Maruèye - Il-frè profèsseûr , vos polez compter sor mi !

Marèye - N-a-t-i nou medicamint à prinde profèsseur ?

Prof - Nèni , surtout nin çoula !

Norine - C'èst todi à s'dimander çou qu'il-a atrapé là ?

Dji m'dimande kimint qu'çoula s'a fèt ?

Prof - C'èst çou qu'nos r'cwèrans Madame , mins po v'diner ine fdèye di çou qu'ça pout-èsse , dji n'sàreû mf r'mète çoula qu'à 'ne mohe al lâme qui va di fleur a fleur èt qui lès-èdes à s'riprodui .

C'è-st-on virus Madame , nos n'l'avans nin co batizé , i-n-a co nou nom , todi n'n'è-st-i qui c'èst so lès-omes qu'i s'tape .

Hinri - Il-a bin tchûzi s'plèce cila !

Prof - I-n-a dès virus qui s'tapèt so lès-èfants , dès-ôtes so lès vflès djins ou so dès djins qui sont flâwes , poqwè nin so lès-omes

Marèye - Awè , poqwè nin !

Hinri - Bin a toumé qui c'èst mi qu'il-a tchûzi , il-àreût bin polou toumer so m'feume portant .

Marèye - Vos savez bin qui vosse feume ni sàreût avu dès-èfants .

Hinri - Mi non pus , dji n'aveû nin l'cwért à çoula , mins dj'f so enfin !

Marèye - I vât mî çoula qu'ine djambe cassèye .

Hinri - Qui n'lès-a-dj' bin totes lès deûs va èl plèce !

Prof - I-n-fât nin djâzer insi , çou qu'èst fèt èst fèt , vos n'sârîz rin f candji .

Hinri - I-n-a dès feumes qui s'ènn'è fèt cwite portant , poqwè nin mi ?

Marèye - (mâle)

Vos div'nez sot sûrmint àè djâzer insi ? .

Hinri - Nos l'savans bin vos , vos-èstèz come li Pâpe qui n'vout nin veûy li pètchî , si çoula lf arivéve lu , dji sèreû curieûs dè savu çou qu'i freût ?

Marèye - Il-èst bin trop vîs èdon lu !

Hinri - Come vos bin sûr ?

Norine - Hinri !

Hinri - Hinri Hinri , vos m'alez torate fé mâv'ler vos , dj'a rêzon èdon , poqwè mi , i-n-a tant è Vinâve qui n'dimandrît nin mî !

Prof - Çoula ni s' kimande nin èdon Moncheû .

Hinri - Urefûs'mint , pace qui mi bèle mère ènn'è k'mandreût sur ine dimèye dozinne por mi .

Prof - Alèt alèt , ni v'mètez nin d'vins in-état parèy , ça n'vis vâs rin

Marèye - Awè èdon m'fi , tûzez on pô à li p'tite !

Et si vos toumfîz malâde , ci sèreût co bin pé .

Hinri - Malâde , bin si dji nèl sè nin di c'tchôde chal , dji nèl sèrè mây

60,

Prof - Bon , asteûr , dji m'va veûy pus lon , dji n'a pus rin à fé chal

Marèye - Et po l'pây'mint profèsseûr ?

Prof - Vos n'mi d'vez rin Madame , ça a stu on plêzîr por mi dè veûy  
on cas come ci chal .

Norine - Et mi-ome , pput-i co ovrer ?

Pfof - Sûr qui nèni Madame è l'état qu'il-èst .

Norine - I nos fâreût on cèrtificat po l'patron .

Prof - Çoula Madame c'èst l'docteûr Dèrwâ qui v's-èl va fé .

Norine - Çà va profèsseûr .

Prof - y Dji nèl dis pus savez c 'côp chal , dji m'ènn'è va .  
Ni roûviz nin li 25 à 9 eûres .

Marèye - Vos polèz compter sor mi profèsseûr .

Prof - Moncheû Dèrwâ disqu'a onk di cès djoûs èdon èt mèrçi di m'avu  
aminé chal .

Dèrwâ - Awè profèsseûr .

Prof - ( tot sôrtant )  
Disqu'a onk di cès djoûs èdon mès djins .  
( tårtos èssonne )  
Awè profèsseûr .  
( Marèye va avou l'profèsseûr èt r'vint )

Sinne 12 .

Lès minmes mons l'profèsseûr .

Marèye - Il-a l'êr di s'f k'noh èdon c't-ome là .

Dèrwâ - Il-èst profèsseûr po 'ne saqwè .

Norine - Ni roûvi nin li cèrtificat po Hinri Docteur.

Dèrwâ - ( tot prindant si carnèt po fé l'cèrtificat )  
Djèl va fé tot dreût .

Hinri - Fez-l' come li dièrin côp èdon docteur , qu'on n'vinse nin rîre  
mi .

Dèrwâ - Vos n'aléz nin pinser qui vosse mèsse ni sét rin ?

Hinri - Pinsez-v' vos ?

Dèrwâ - Bin sûr , tot l'vinâve ènn'è foû , avou lès bonès linwes  
qu'i n'a , on dit minme qui vos-ârez 'ne djèrmale .

Hinri - ( mâva )  
Ça c'èst sûr mi bèle mère !

Marèye - Oh mins nèni savez çoula , dji nis nin qui dji n'dimandreû nin  
mins di là a l'tchanter so tos lès teûts , nèni !

Dèrwâ - Hoûtez bin Hinri , vos n'avez qu'ine sôrt à fé , c'èst dè  
prinde li tims come i vint , vos n'sârîz todi rin candji .

Dèrwâ - I-n-sâreût ariver qui çou qu'i deût ariver .

Hinri - Awè , mins vola , qui m'va-t-i ariver ?  
Dji mèl dimande !

Dèrwâ - Sèyez don in-ome !

Hinri - C'èst qu'dji nèl so pus in-ome !

Dèrwâ - Qu'avez-v' èl tièsse parèt ?

Hinri - Dji v's-èl va dire.....lès polèts âs-hormones !

Marèye - Oh mins nèni , vos n'alez nin co rataquer avou çoula surmint ?

Hinri - On n'mi bodj'rè nin foûs dèl tièsse qui c'èst lès polèts  
âs-hormones .

Norine - Pusqui l'profèsseûr vis-a dit qui c'èsteût on virus !

Hinri - Awè , mins èsteût mutwè è polèt l'virus !

Marèye - Nos n'avans bin magnî nos-ôtes èt nos n'avans rin .

Hinri - Awè , mins li profèsseû a dit qui ci virus là n'adjihève qui  
so lès-omes .

Dèrwâ - Dj'ènn'a magnî portant mi èt mi fis avou .

Hinri - Dji n'sé pus qwè tûzer mi !

Norine - Vos n'avez nin à tûzer , prindez co paciynce ine dihinne di djoûs

Dèrwâ - Vosse feume à rêzon , vos n'avez pus qu'ine dihinne di djoûs  
à rawâde .

Hinri - Dîh djoûs !

Marèye - Ci n'èst nin tant qu'çoula èdon .

Dèrwâ - Savez-v' bin qwè , si vos volez dji vèrè tos lès djoûs al nût'  
po v'bouî çoula foûs dèl tièsse .

Hinri - Kimint volez-v' mi bouhî çoula foûs dèl tièsse don , chaque fèye  
qu'i vint 'ne saquî chal , c'èst po djâzer d'çoula .

Dèrwâ - Vos n'avez qu'a djâzer d'ôte tchwè .

Hinri - Dji n'sâreû nin èdon , qwand ci n'èst nin onk qui m'apwète ine  
brazière , c'èst l'ôte qui m'apwète on p'tit mantô ou 'ne pitite  
père di solés .  
Djâz'rifz-v' bin d'ôte tchwè vos è c'cas là ?

Dèrwâ - C'èst vrèy , ci n'èst nin ahèye .

Norine - Nos n'lêrans pus intrer pèrsone !

Hinri - On n'pout nin fé çoula !

Dèrwâ - Avez-v' tant dès djins qui v'nèt qu'çoula ?

Hinei - Bin alez , dji n'sé nin si n'a onk è Vinâve qui n'a nin co v'nou .  
A  
A pârt li martchand di polèt di m'bèle mère .  
I sét bin çou qu'il-a fêt cila avou sès polèts !

Norine - Vos n'alez nin co rataquer avou çoula ?

Marèye - Dji v'djûre bin qui vos n'n'è magn'rez pus dès polèts âs-hormones

Hinri - Trop târd , li mâ èst fêt !



- Norine - Oh mins c'côp chal , c'est mi qui va toumer malâde !  
 Hinri - C'est bôn , dji n'dîrè pus rin .  
 Dèrwâ - Ivèt mi Hinri , vosse feume a rêzon .  
 Asteûr dji m'va veûy pus lon savez mi , dji r'vêrè torate .  
 Sayîz dè dwèrmi in'-eûre ou deûs , çoula v'frè dè bin .  
 ( i s'lîve èt va po sôrti èt marèye èl vout sûre )  
 Dimorez Madame Dubwès , dji k'noh li vôye .  
 ( i sôrt )

Sinne 15 .

Lès minmes mons Dèrwâ .

- Hinri - Il-a vite dit cila , fez çou chal , fez çoula , djèl voreû bin veûy è m'plèce mi cila ?  
 Norine - I fêt f bin fé èdon l'ome .  
 Hinri - On drôle di docteur , i n'mi done mây nou medicamint .  
 Marèye - C'est qu'il-a djudji qui vos n' n'avez nin mèzâh .  
 Hinri - Dji m'dimande bin a qwè qu'i chèv' , l'ôte c'est co sûr parèy , dji n'sé nin minme si fât f aler .  
 Marèye - Oh mins c'côp chal ! Kimint volez-v' qu'on sése di k'bin vos-èstèz ?  
 Norine - Mi mame à rêzon , kimint savu ?  
 Hinri - On l'sârès qwand l'djoû sèrè v'nou .  
 Norine - Awè , èt c'est qwand c'djoû là ?  
 Hinri - Qui sé-dj' mi !  
 Norine - Vola djustumint poqwè qu'i fât f aler .  
 ( èt minme moumint on sone )  
 ( Louwisse vint dèl couhène èt va drovi , èle rivint èt a l'intrèye  
 ( dèl pwète , on ètind qu'èle dit , "mètez-l' là, èle ni djinnrè nin  
 ( èt èle rinteûre avou deûs-omes , onk dès deûs a ine caméra )

Sinne 1' .

Lès minmes pus' Grofis èt Leloup .

- Louwisse- Madame , c'est deûs Moncheûs qui vorît bin djâzer à Moncheû .  
 Hinri - Alèt là , vola qu'ça rataque !  
 Norine - Fez lès rentrer Louwisse .  
 Louwisse- ( èle fêt rentrer lès deûs-omes èt rinteûre è s'couhène .  
 ( Grofis èt Leloup tot rintrant )  
 Bondjou .  
 ( lès-ôtes èssonne )  
 Mècheûs .  
 Marèye - Tin , c'est Moncheû Grofis !

82

Groffis - Awè Madame Dubwès , dji n'saveû nin qu'vos d'moniz chal .

Marèye - Nèni , dji so chal amon m'fèye .

Pout-on savu çou qui v's-amonne ?

Groffis - Awè Madame , dji vin po vosse bê fi .

Marèye - ( tot mostrand Hinri )

Vo-l'-la .

Groffis - Ci n'èst nin d'oûy qui djèl kinoh , djèl rèsconteûre sovint  
qwand i passe à-matin .

Norine - Vos n' l'avez sur nin vèyou tot sès djoûs chal , i n'oûveûr pus .

Groffis - Awè , dj'a st-apris l'novèle èt c'èst po çoula qui dji so v'nou .  
Vos savez qui dji so li dirècteûr dès magazins " Pré maman "

Marèye - Awè .

Groffis - C'è-st-à c'tite la qui dji vint sayf de fé martchî avou vosse bê fi

Hinri - On martchî avou mi ?

Groffis - Awè Moncheû , vos savez qui lès novèles vont vite .

Hinri - A quî l'dihez-v' !

Groffis - Dj'a st-apris qui vos èstîz divins ine " drôle " di situâchon .

Hinri - Vos n' l'avez mây si bin dit .

Groffis - Dj'a st-apris avou qui vos n'èstîz nin l'seûl è c'cas là ,  
ènn'a è monde ètîr .

Hinri - Awè , li docteûr mi l'a dit .

Groffis - C'èst poqwè qui come dirècteûr dès magazins "Pré maman" dji voreû  
bin lançî ine novèle tchinne di magazins "Pré papa " .

Norine - Pré papa , qu'èst-ce qui mi-ome vint fé là d'vins ?

Groffis - Dj'f vin Madame .

( a Hinri )

Qu'èst-ce qui vos fez come mèstî ?

Hinri - Dji so èployî à l'banque de Vinêve .

Groffis - Eployî , tin don , bon po nos-ôtes çoula .

Hinri - Kimint ?

Groffis - Bin vola , si vos volez , vos polez v'ni ovrere po nos-ôtes .

Norine - Mi-ome ni sâreût nin come il-èst là !

Groffis - Dji m'èsplique Madame , dji vou dire qwand l'èfant sèrè v'nou .

Hinri - Roqwè freû-dj' ovrere por vos ?

Groffis - Vos-ârîz tot-intèrèt Moncheû Hinri , sins savu çou qu'vos gangnî  
al banque , vos gangn'riz pus' avou nos-ôtes .

Hinri - Tin don , qu'âreû-dj' à fé ?

Groffis - Oh nin grand-tchwè , nos prindrîs quéquès photos d'vos po mète  
al prumîre pådje di nosse magazine .

Hinri - Dès photos ?

Groffis - Awè , come dji v'l'a dit torate , nos alans drovi ine novèle

34

Groffis - tchinne di magazins ...." Pré papa "

Hinri - Oh mins dji n'vou nin qu'on rêye di mi savez mi !

Groffis - Est-ce qu'on rêye di totes lès feumes qui nos mètans so l'prumfire pådje di nosse magazine " Pré maman " ?

Hinri - Ci n'èst nin l'minme afêre !

Groffis - ( tot fantlès cwances dè nn'alez )  
C'èst come vos l'ètindez , si c' n'èst nin vos , ci sèrè in-ôte .

Marèye - Moncheû a rêzon èdon Hinri .

Hinri - Dj'ârè l'êr malin èdon mi la d'ssus !

Groffis - C'è-st-on twért qui vos-avez pace qui lès condichons sont bones .

Hinri - Quélès condichons ?

Groffis - ( tot sètchant on papî foûs di s'malète )  
Bin vola , ine pitite signateûre chal da vosse èt nos v'payans 40.000 francs tos lès meûs a dôter d'oûy .

Marèye - 40.000 francs dihez-v' ?

Groffis - Awè Madame èt qwand i sèrè capâbe dè rik'mincî a z-ovrer nos discutrans di s'salêre.

Marèye - Et i-n-a qu'a signer ci papî là ?

Groffis - Awè , èt di s'lèyf prinde an photo .

Hinri - Di n'a nin l'dreût dè fé qwè qu'i s'seûy , dji so sol mutuwèle .

Groffis - Li mutuwèle n'a rin à veûy avou çoula , çou qu'on v' dôrè po l'moumint , c'èst come si c'èsteût on cadô po l'èfant .

Hinri - Dji n'pou nin dire qui lès condichons n'sont nin bèles .

Marèye - On n'sâreût mi !

Hinri - Qwand pinsez-v' prinde mi photo ?

Groffis - Tot dreût si vos volez .

Hinri - Tot dreût ?

Groffis - ( tot mostrant Leloup )  
Awè , dj'a st-aminé avou mi Moncheû Leloup , li photografe dèl mohone , si vos volez ?

Hinri - A pwint là qu' dji so , dji n'pou nin rêfûzer .

Groffis - Nos-alans arindji çoula , vos volez bin signez chal ?

Hinri - Tot dreût . ( i sène )

Groffis - ( a Leloup )  
Vos-èstèz prêt' Leloup ?

Leloup - Qwand vos volez .

Groffis - Hoûtez bin Moncheû Hinri , vos n'avez qu'a fé çou qu'moncheû Leloup v'dîrè , c'èst tot , ci n'èst nin pus malâhèye qui çoula .

Hinri - Dji so prêt' !

Leloup - Bon ine munute , dji va cwèri l'vwètûre èt nos k'minc'rans .

Leloup - ( i va a l'intèye de corridor et s'vint avou l'ne vwètûre d'èfant, 5r  
 ( èt on vantrin di brossèsse )

Hinri ( èwaré )  
 Qu'èst-ce qui c'èst don çoula ?

Grofis - Ine vwètûre d'èfant .

Hinri Djèl veû bin , mins po fé qwè ?

Grofis - Po prinde dès photos .

Hinri - On m'va fotografiyé avou c't-afêre là ?

Grofis - Awè , il-èst bin mètou so l'contrat qui vos-avez siner .

Hinri - Vos m'avez avu là , dj'a siné sins loûki !

Grofis - Moncheû Hinri , si dji v's-a fêt siner c'èst pace qui mi avou  
 dj'a dès comptes à rindes à l'sôciété , i fât qu'dji proûve  
 çou qu'dji fêt , mins si vos volez , dji hêye li papî , c'èst come  
 si n'aveût rin stu dit inte nos deûs .  
 Dji troûv'rè bin in-ôte .

Marèye - Moncheû Grofis à rêzon èdon Hinri , il-a dès comptes à rindes avou .  
 I m'sonne qmî çou qu' vos-alez fé èst bin payî .

Norine - C'èst vrèy , on n'troûve nin çoula d'zos l'pfd don dj'vâ .

Hinri - C'èst bon , c'èst bon , d'acwérd !

Leloup - Vos volez bin v'lèver Moncheû Hinri ?

Hinri \* ( tot s'lèvant )

Leloup - Mètez-v' on pô pus prè dèl vwètûre , vod l'tinez a 'ne min èt vos  
 mètez l'ôte è vosse potche ( i mète li vantrin a Hinri )

Hinri - Insi ?

Leloup - Awè , c'èst bin ça ! ( i fêt 'ne photo )  
 Asteûr , mètez-v' di l'ôte costé .

Hinri - ( tot s'mètant di l'ôte costé , fwért èhalant )  
 Come çoula , ça va ?

Leloup - Fwért bin , on d'fèût qui vos l'avez todi fêt .  
 ( i prind quéquès photos )  
 Asteûr , abahîz-v' on pô , come si vos djâzîz a l'èfant .

Hinri - ( i s'abah )

Leloup - Tinez l'vwètûre à 'ne min èt vos-aspoyz l'ôte so lès cofteûs ,  
 todi come si vos djâzîz à l'èfant .  
 ( i prind co quéquès photos )

Hinri - ( fêt tot çou qu'Leloup lî dit )

Leloup - Bon , bon , èco eune ou deûs èt c'èst fini .  
 ( i prind co quéquès photos )  
 Vola , c'èst fini po oûy !

Hinri - Dèdjâ ?

Grofis - Awè Moncheû Hinri , vos vèyez bin qu'i n'a rin d'mâlâhèye .

Hinri - C'est po çoula qu'on m'pâye 40.000 francs ?

Grofis - Awè , mins l'côp qui vint , nos vèrans avou dès hâres dèl mohone pré papa .

Hinri - Dès hâres dihez-v' ?

Grofis - Nos d'vans fé l'rèclame po nos ârtikes , i-n-èst qu'djusse qui on v'mousse avou dès hâres a nosse marques .

Hinri - C'estco vrèy .

Grofis - Bon , asteûr , nos v's-alans lèyf r'prinde alène , nos r'vèrans co dimin ou d'après.

Hinri - Qwand vos volez mi Moncheû Grofis .

Marèye - Qwand vos sôrtirez vos magazines , ni nos roûvi nin èdon ?

Grofis - Nèni Madame , li prumf , c'est por vos .

( a Leloup )

I èstans-gn' Leloup ?

Leloup - ( tot l'vwâtûre po 'nn'aler )

Dji so prêt' .

( i s'dinèt tårtos l'min tot s'dihant âr'vèy èt Marèye va avou zèls disqu'a l'intrèye èt r'vint tote djoyeûse )

Sinne 15 .

Lès minmes mon Grofis èt Leloup .

Marèye - Ci n'èst nin a creûre , 40.000 francs po quéquès photos !

Hinri - Ci n'èst rin si dji plaque dissus , pace qui mi là , lès photos !

Marèye - Siya , èles sèront bèles vos veûrez , avou vosse pitit visèdje tot rôzé .

( è minme moumint on sone )

( Louwisse sôrte dèl couhène èt va drovi , on l'ètind brêre è

( colidôr èt rinteûr avou Colas qu'èle sâye dè r'tcoûki èvôye

( mins Colas ni c'lê nin fé )

Sinne 16 .

Lès minmes pus' Colas èt Louwisse .

Hinri - Eco 'ne saquf !

Marèye - C'est mutwè in-ôte magazine .

Colas - ( rintrant tot r'tchoûkant Louwisse come i pout )

Bodjîz-v' vis dis dj' , wice è-st-i vosse mèsse ?

Louwisse - ( tot s'kibatant avou Colas )

Il-èst la mins vos.....

- Hinri - (côpant l'parole a Louwisse)  
Chal Colas inteûr !
- Colas - A t'ès la twè , qu'èst-ce qui t'as stu raconter à m'feume don twè ?
- Hinri - Mi ? rin !
- Colas - Rin , èt vola in'-eûre èt d'mèye qu'èle mi fêt 'ne tièsse come on sèyê avou tos tès contes di ma grand-mère !
- Marèye - Dihez mon cadèt , si vos volez fé l'malin , vos polez sôrti èdon , vos n'èstèz nin chal è vosse mohone !  
Vos profitez qui m'bê fi è-st-an pòzichon po fé d'vosse narène , mins ça n'prind nin , dji so çhal parèt mi !
- Colas - Vosse bê fi ! c'èst l'cas dèl dîre ! c'è-st-on nouk vosse bêfi , s'il-aveût loukf à lu , i-n-sèreût nin insi .
- Marèye - Qui volez-v' dîre ?
- Colas - Çou qu'dja dis , si èl plèce di s'acokiner avou l'grand Louwis il-aveût roté l'dreûte vòye , i-n-sèreût nin coukf è s'fôteûy .
- Marèye - (tot riant)  
Pôve ènocint !
- Colas - Enocint ou nin , mins si m'feume pinse qui dji m'va pruster à cès djeûs là , èlle a l'mantche d'ine bèle afère !
- Marèye - Ni fez nin insi , vos-f pass'rez mutwè malgré vos !
- Colas - (mâva)  
Dji voreû bin veûy çoula !
- Marèye - C'èst tot vèyou !
- Colas - (Mâva , tot brèyant todi pus fwért)  
Hoûtez bin Madame Dubwès , dji so v'nou chal po discuter avou Hinri :  
nin avou vos , avez-v' compris ?  
( so l'tims qui Colas discute avou Marèye , Louwisse a stu èl còuhène èt èle rivint avou on bwès a l'dorèye )
- Marèye - (tot brèyant pus fwért qui Colas)  
Vos n'avez nin à v'ni brêre so m'bê fi , i-n-a rin à veûy la d'vin :
- Colas - Nèni , c'èst mi mutwè !
- Marèye - Assihez-v' dji v'va èspliquer çoula .
- Colas - (qui s'mâvèle todi pus fwért)  
Èspliquer qwè , qui m'feume voreût bin qui dji freû in-èfant ou deûs d'pus èt mi tot seû si v'plêt !
- Marèye - (tot riant)  
Treûs ou cwate !
- Colas - (todi pus mâva)  
Awè , treûs ou cwate , tot seû , avez-v' compris , i-n-vis fât nin fé on p'tit dèssin ?
- Louwisse- (avance avou s'rôlê al dorèye , èlle li lîve dizeûs l'tièsse  
( da Colas )

Louwisse- El fât-i maquer Madame ?

Marèye - qu'a vèyou Louwisse )

Louwisse ! volez-v' bin aler è vosse couhène .

Louwisse- Mins Madame ni pout-i mâ ?

Marèye - Nèni , alez è vosse couhène .

Colas - ( qu'a vèyou l'rôlé al dorèye )

Vos , si vos-avancihez co d'on pas , dji fêt come in'-ôte !

Louwisse- ( tot z'avancihant so Colas )

Tin doq !

Marèye èt Norine èssonne Louwisse !

Louwisse- Awè Madame .

Hinri - Alez nos fá 'ne djate di café Louwisse .

Louwisse- ( va èl couhène tot s'ritournant so Colas )

Awè Moncheû dj'f va .

Sinne 17 .

Lès minmes mons Louwisse .

Hinri - Vint t'assîr chal ad'lé mi Colas , on va t'èspliquer di qwè qu'i r'toûne .

Colas - ( tot s'assihant )

Dji m'rafèye d'ètinde çoula .

Hinri - Ci n'èst nin mâlâhèye , d'apès li profèsseûr qu'a v'nou chal , Dji deûs m'situâchon a oq.....vîrusse !

Colas - ( èwaré ) On Vîrusse ?

Hinri - Awè , i parèt qu'i-n-a bécôp dès cas come li meune è l'Europe .

Colas - Ni dis-s' nin don , ti m'va fé sogne !

Hinri - Siya , èt t'feume qu'a v'nou chal torate , a djâzé avou m'bèle mère tot çou qu'on lî a dit , èlle a compris à s'manfre èt c'èst po çoula qu'èle t'a stu fé ine tièsse come on sèyè come ti dis .

Colas - Bin va Hinri , ti m' sètche on fameû pwèd djus d'li stoumac' !

Hinri - Dji m' mète on pô è t'plèce .

Colas - Dji m'a st-èpwèrté Hinri dji t'fêt totes mès-èscuses !

( tot s'lèvant )

Asteûr , dji m'ènn'è r'va , dji va sayî d'aler r'mète li pàye è manèdje .

Eco 'ne fèye dji m'èscuse hin Hinri .

Hinri - Awè Colas .

( è minme moumint Louwisse vint a l'intrèye dèl couhène , avou

( si bwès al dorèye èl min . )

Louwisse- Li cafè èst prêt' Madame !

Norine - On-î va Louwisse .

Colas - Dji m'ènn'è va savez mès djins èco mèrçi Hinri .

Hinri - Ni beûs-s' nin 'ne djate avou nos-ôtes ?

Colas - Nè ni mèrçi .

( i va po sôrti mins i riscoule qwand i veût Louwisse .

Disqu'a d'min .

( i sôrt tot loukant Louwisse qu'èl sù )

( tot lès-ôtes ) Awè Colas .

Sinne 19 .

Lès minmes mons Colas .

Hinri - Dji comptève qu'i m'âlève boğhî djus .

Marèye - I brê bêcôp , mins i n'pout mâ .

Norine - Dji n'è sé rin mi , avez-v' vèyou kimint qu'il-èsteûy ?

Louwisse (qui r'vint d'avu sùvou Colas .)

Qué novèle , ça va r'freûdi !

Norine - Awè Louwisse vola .

( i s'lèvèt turtos èt rintrèt èl couhène sùvous di Louwisse

( qui tint todi l'bwès al dorèye è s'min )

( so l'fims qui l'tidô dihind )

Fin dè deuzinme ake .



Treûzinme Ake .

A lèver de rîdô, Marèye fêt lès cints pas tot-âtoûdèl plèce ;  
 Norine , magne sès ongues  
 Elles dinèt totes lès deûs à tûzer qui Hinri è-st-en trin di  
 s'akouki .

Sinne 1 .

Marèye èt Norine .

Marèye - Quéle eûre èst-ce t-i Norine ? ( tot fougant cigarète so cigarète)  
 Norine - Volà dih còps qui vos mèl dimandez so dih munutes .  
 Marèye - Ni trovéz-v' nin qu'i d'mâne lontims vos ?  
 Norine - Il-èsteût a hipe èvôye qui vos dihîz dèdja çoula .  
 Marèye - Ça m'sonne lon savez mi .  
 Norine - Vos n'èstèz nin tote seûl , mi avou .  
 Marèye - Poqwè n'avez-v' nin stu avou lu prêt ?  
 Norine - C'èst vos qu'âreût d'vou aler avou , mi dji n'sé nin miner .  
 Marèye - Kimint volez-v' qui dji mine come dji so ehal ?  
           Dji n'sâreû nin minme sôrti m'vwètûre foûs de gâredje  
           Dj'innève co mî de payî l'tacsi .  
 Norine - Poqwè vis mêtez-v' divins in-état parèy adon ?  
 Marèye - Dji mèl dimande , dji n'frè pus nou bin tant qu'i n'èst nin rintré  
 Norine - Volà dès-îdèyes avou hin c' profèsseût là dèl fé aler è s'mohone .  
           Il-âreût bin v'nou chal .  
 Marèye - I-n-sâreût nin bin èl viziter chal èdon .  
           Qui va-t-on lî fé parèt ?  
 Norine - Vos l'divez bin savu vos , vos-avez dèdja passé por là .  
 Marèye - Oh mins ci n'èst pus parèy asteûr , avou l'progrès qu'on-a fêt .  
           Et avou lès machines qu'il-ont .  
 Norine - Poqwè , on l'va fé passer d'vins dès machines ?  
 Marèye - I-n-a bécôp dès tchances .  
 Norine - Mon Diu m'pôve-ome , qui n'a-dj' bin stu avou lu .  
           ( è minme moumint on sone , lès deûs feumes ataquèt à tronlés )  
           ( Louwisse sôrte di s'couhène tot tèhant , va drovi èt r'vint  
           avou Rôza adon Rintêûre è s'couhène tot tèhant )

Sinne 2 .

Lès minmes pus' Rôza .

Rôza - (tot rintrant)  
 Est-ce t-i riv'nou ?

Marèye - Nèni Rôza , on n'fêt pus nou bin chal .

Rôza - Vos n'avez nin stu avou parèt ?

Marèye - Dji n'âreû polou , dji n'tin pus so mès djambes .

Rôza - Et vos Norine poqwè n'avez-v' nin stu avou .

Norine - Awè , djèl rigrète , qwand dji tûze à tot çou qu'on lî va fé .

Rôza - Kimint don çoula ?

Norine - Awè , avou totes lès machines qu'il-ont asteûr .

Rôza - Qu'èst-ce qui lès machines vinèt fé là-d'vins don ?

Norine - C'èst m'mame qui dit çoula .

Rôza - Qu'èst-ce qu'èle sèt vosse mame ?

Marèye - Vos l'divez bin savu vos Rôza , i-n-a nin co si lontims qui vos avez avu vosse dièrin .

Rôza - On n'passe nin d'vins dès machines po çoula èdon Marèye .

Marèye - Ine feume nèni , mins in-ome ?

Rôza - Awè , dji n'aveû nin tûzé à çoula mi !  
 Çà candje tot çoula , poqwè èst-ce t-i èvôye ?

Marèye - I fât bin qu'on sése di k'bin qu'il-èst .

Rôza - I-n-a nin mèzâhe di machine po çoula .

Marèye - Eco 'ne fèye , c'è-st-in-ome !

Rôza - Awè c'èst vrèy , dji n'tûze nin mi .

Marèye - On deût poleûr savu qwand ih-a st-avu c' microbe là .

Rôza - Awè .....adon c'èst sûr avou dès machines .

Marèye - Dji n'veû nin bin k'mint qu'on freût ôt'mint .

Norine - Si on téléphonéve à profèsseûr ?

Marèye - On l'va mutwè dèrindjî è plin ovrèdje .

Rôza - Sins savu s'il-èst co là .

Norine - S'i n'èst pus là , Hinri sèrèût rim'nou .

Marèye - Mon Diu mon Diu , pourvu qu'i n'aye nin stu fé mâleûr di s'cwér !

Norine - Vos m'alez fé atraper sogne vos !

Rôza - Oh là douç'mint , dji va téléphoné à profèsseûr mi !  
 (èle va vê l'talèfone)

Marèye - Mins dji tûze chal mi , nos n'avans nin l'numèro de profèsseûr .

Rôza - Vos n'avez nin l'numèro ?

Marèye - Nèni !

Rôza - Et s'nom ?

Norine - Non pu , Hinri è-st-èvôye avou l'carte di vizite èt nos n'avans nin tûzé dèl loukf /

Rôza - Bin vos-èstèz d'dja deûs bèlès malènes !  
 Et l'docteûr lu nèl sètèi nin ?

Norine - I-n-a bêcôp dès tchances quèl deût savu .

Rôza - Dji li va téléphoné , qué numèro èst-ce po l'docteur ?

Marèye - Li carnèt è-sta costé de téléphone .

Rôza - ( va à téléphone èt fèt l'numèro )  
 Alô....alô....dji so bin amon l'docteur Dèrwâ si v'plêt .  
 Awè.....li docteur n'èst nin la Madame ?.....ah ah.....  
 vos n'savez nin qwand i rinteûrè ?;...il-è-st-èvoÿe amon on  
 profèsseûr.....awè awè .....vos n'savez nin l'numèro de profèsseûr  
 .....nèni .....Ah vos nèl kiçohez nin.....c'èst damadje.....  
 Nèni ça va .....dji r'son'rè.....mèrçi Madame .  
 ( èle racrotche )  
 Li docteur è-st-amon l'profèsseûr èt èle ni sét nin s'numèro .  
 C'èst dèdja 'ne malène avou cisse-lal !

Norine - Qu'alans-gn' fé don ?

Marèye - Pourvu qu'i n'lf seÿy nin arivé on mâleûr !

Rôza - Alèt alèt , ni v'hez nin v'fé dès mâva song' , nos n'avaps  
 qu'ine sôrt à fé , c'èst de rawâde .

Marèye - Çou qu'dji r'grète d'ènn'in avu stu avou !

Rôza - Vos n'ârîz todi rin candjî .  
 ( èminme moumint on sone )

Marèye - C'èst lu !  
Èle va drovi tot corant èt brê so Louwisse )  
 Dimânez Louwisse dj'î va !

Norine - Ci n'èst nin lu mame , il-a sès clés !

Marèye - ( èle rivint tote abatowe avou Louwis )

Sinne 3 .

Lès minmes pus' Louwis .

Marèye - Ci n'èst qu'Louwis !

Louwis - ( tot rintrant )  
 Qui n-a-t-i don chal ? Vos-avez bin l'êr abatowe totes lès treûs ?

Norine - I-n-a d'qwè èdon Louwis , Hinri n'èst nin co rintré .

Louwis - Et c'èst po çoula qui vos fez 'ne tièsse insi ?

Marèye - Il-è-st-èvoÿe dispôÿ 9 eûres savez !

Norine - Et sins magnî !

Louwis - Sins magnî , sins magnî , ènn'è moûrèt nin èdon .

Norine - Nèni , mins c'èst tot-l'minme drôle qu'i n'èst nin co riv'nou .

Louwis - Vos pinsez bin si i n'aveû ine saqwè , li profèsseûr âreût  
 téléfoné .

Norine - C'èst co vrèy .

Marèye - Il-a mutwè atapé 'ne saqwè avâ lès vôyes .  
 Lèuwis - Hoûtez bin savez c'côp chal , vos prindez totè mâ /  
 Vos l'alez mutwè veûy rintre tot djoyeûs .  
 Marèye - Tot djoyeûs dji n'sé nin savez mi , il-f aléve dèdja conte coûr .  
 Louwis - Pèrsone ni va â docteur po s'plêzir èdon .  
 Norine - C'èst vrèy , mins i n'divreût nin d'mârer avâ lès vôyes .  
 Marèye - I d'vreût tûzer on pô à nos-ôtes chal qui rawâde .  
 Louwis - Vos vèyez tot è neûr , vos veûrez parèt çou qu'dji v'dit , i va rim'ni tot contint .  
 ( è minme moumint Hinri inteûr tot abatou , tot ègaré )

Sinne 4 .

Lès minmes pus' Hinri .

Marèye - Mon Diu m'fi qu'avez-v' don ?  
 ( i s'aprépièt d'Hinri èt l'minèt è s'fôteûy )  
 Norine - Hinri ! rèspondez insi !  
 Hinri - ( i n'rèspand nin )  
 Rôza - Il-a bin l'êr drôle !  
 Marèye - Vos polez bin pinssez èdon i-n-a co rin magni oûy !  
 Hinri - ( i s'rimowe on pô è fôteûy )  
 Norine - I-n-a ôte tchwè qu'çoula !  
 ( lès treûs feumes s'aprépièt d'lu )  
 Norine ( tot lf tapant on pô è visèdje )  
 Hinri ! hinri !  
 Hinri - ( qui r'vint tot doûç'mint a lu )  
 Qu'èst-ce qui n-a ?  
 Norine - Qu'avez-v' don ?  
 Hinri - Mi , rin .  
 Norine - Vos-èstèz tot drôle .  
 Hinri - ( qui s'rimète tot doûç'mint )  
 I-n-a d'qwè !  
 Marèye - Kimint avez-v' rim'nou ?  
 Hinri - C'èst l'docteur qui m'a raminé , dj'èsteû toumé èdwèrmou èl vwètoure  
 Norine - Edwèrmou ?  
 Hinri - Awè , dj'èsteû vûdf , èle m'a d'né ine saqwè po dwèrmi cisse-lal .  
 Marèye - Qui don ?  
 Hinri - Bin l'feume èdon là !  
 Norine - Quéle feume don , èspliquez-v' insi !  
 Rôza - Qui v's-a-t-on fêt ?

44

Louwis - Si vos djâzez turtotes èssonne kimint volez-v' qu'i s'f r'trouve .  
 ( a Hinri )  
 Allez Hinri , raconte nos on p8 çou qu'i s'a passé .  
 Prinds t'tims , i-n-a rin qui broûle .

Hinri - Dji l'aveû so lès rins èdon , dji n'âreû nin d'vou f aler .

Norine - Vis-a-t-on fêt dè mâ ?

Hinri - Nèni , mins èle m'a r'toûrné come ine boûkète !

Rôza - ( qui n'fêt nou bin )  
 Ine feume , racontez insi !

Hinri - Awè ine feume , qwand dj'a st-intré , on m'a lèyf la ine dimèye eûre , divins 'ne grande-sâle , avou totes sôrts di machines .  
 Dji n' l'aveû nin al bone .  
 ( so l'tims qu'i djâze lès-ôtes èl loukèt li boke à lâdje )  
 Dji m'a minme dimandé à qwè qu'tot çoula poléve chèrvi .  
 ( i s'arèstèye on p8 , i s'rècrèstèye dè veûy qui lès-ôtes èl hoûtèt )

Marèye - Porsûvez insi !

Norine - Lèyfz lf l'tims dè r'prinde alène todi !

Hinri - Cisse feume là m'a fêt beûre , on bol di bolèye , qm n'mi poléve intrer è cwér , dji m'dimande minme kimint qui dji n' l'a nin r'mèto

Marèye - Dèl bolèye ! èt vos l'avez bu ?

Norine - Po qwè fé don çoula ?

Hinri - Ahèye à dire , dji v's-âreût bin volou veûy è m'plèce !  
 Ine feume.....come on dj'vâ , èle m'a pris po l' hanète èt c'è-st-a hipe si èle ni m'a nin fêt avalér li bol avou !

Rôza - Ele nî s'djinne nin cisse-lal !

Norine - Et adon ?

Hinri - Ele m'a d'mandé m'nom , mi adrèsse , çou qu'dji féve come mèstî , kibin di cigarètes qui dji foumîve par djoû .

Rôza - Di qwè s'mèle t'èle don cisse-lal ?

Marèye - Lèyfz-l' djâzer Rôza .

Hinri - Ele m'a t'nou là , a m'djâzer , ine dimèye eûre à lon , adon èle m'a fêt dismoussî.  
 ( lès feumes èssonnes ) Dismoussî !

Hinri - Awè , èt tot nou èco !  
 ( turtos èssonne ) Tot nou !

Marèye - Bin èle ni s'djinne nin cisse-lal!

Hinri - Ele m'a fêt mète so 'ne tâve , stindou so mès rins , adon ! èlle l'a fêt aler ine machine èt ine grande-plaque à dihindou dizeûs m'vinte èt èle m'a dit , ni bodjî pus.....  
 Adon , èle m'a fêt mète so on costé èt pwis so l'ôte èle m'a minme fêt mète so m'vinte .

( tos lès-ôtes èssonne )

So vosse vinte ?

Hinri - Awè , minme qui dj'aveû mâlâhèye , mètez-v' è m'plèce , come i fât èdon m'a t'èle dit . âhèye à dire !  
Dj'èsteû co pus djinné qu'on voleûr .

Marèye - Et vos-avez d'moré si lontims èvôye po çoula ?

Hinri - Rawârdez , ci n'èst nin co tot !

Rôza - On v's-a co fêt ôte tchwè ?

Hinri - Ele m'a mètou so 'ne tâve , tot plat so mès rins , adon èlle a v'nou avou totes sôrtes di fis , qu'èlle m'a plaquî so mi stoumac' èt èlle m'a mètou dès bigoudis .

( lès-ôtes èssonne )

Dès bigoudis ?

Hinri - Awè awè dès bigoudis , djus come po lès feumes , avou dès p'tits boquêts d'papi rôlés atoû .

Nòrine - Estez-v' bin sûr ?

Hinri - Awè , èlle m'a dit de rèspirer normâlmint , adon èlle a tchoûki so on boton èt èlle loukive so on cadran so lisquél dès awèyes bodjît d'vins tos lès sins tot fant dès rôyes so on papi qu'èle î aveût mètou .

Rôza - Qu'èst-ce qui c'èst po 'ne saqwè don çoula ?

Nòrine - C'èst tot ?

Hinri - Oh nèni , qwand èlle a st-avu fini avou l'machine , èle m'a fêt piyî d'vins 'ne botèye .

Nòrine - ( mâle )

Oh mins c'côp chal , c'è-st-on pô fwért savez , po fé qwè don ?

Hinri - " Analyse d'urine " m'a t-èle dit .

Nòrine - Si djèl tinéve parèt cisse-lal !

Hinri - Adon èlle a v'nou avou ine siringue qu'èle m'a tchoûki.....  
èl fèsse .

( tirtos èssonne )

El fèsse ?

Hinri - Awè awè , èt qwand èlle l'a r'hètchî èlle-èsteût tote rodje .

" Prise de sang " m'a t'èle dit .

Dji deû dire qu'èlle-aveût tél'mint bin l'toûr , qui dji n'a rin sinti

Nòrine - Est-ce câzi tot ?

Hinri - Nèni , èlle m'a co pris m'tension .

Rôza - Tot nou ?

Hinri - Nèni , dj'èsteû r'moussi .

Marèye - E l'profèsseûr , il-a lèyî fé tot çoula sins rin dire lu ?

70

Hinri - Cila , dji n' l'a vèyou qui qwand tot èsteût fini .

Norine - A qwè chèf'-t-i cila ?

Marèye - Qui v's-a-t-on co fêt ?

Hinri - vos n'trovez nin qji c'è-st-assez vos-ôtes ?  
 .....Ah siya , i-n-a co 'ne saqwè qu'di roûvèye .  
( tårtos èssonne )  
 Qwè ?

Hinri - Ele m'a fêt beûre on grand-vère d'ine blank liqueûre , qui dji deû l'dîre , aveût on bon goss' , mins qwand dji l'ava bu , dj'a sintou qui çoula m'montéve èl tièsse .  
 C'èst sûr avou çoula qui dji m'a èdwèrmou èl vwètûre .

Norine - Kimint èst-ce qui ça c'fêt qui c'èst l'docteur qui v's-a raminé ?

Hinri - Qui sé-dj' don mi , por mi c'èst l'profèsseûr qui li ârè téléphoné  
 Qwand dj'a sôrtou , i m'rawârdéve .

Marèye - Li profèsseûr n'a rin dit ?

Hinri - Siya , i m'a dit qu'i freût parvini lès résultats à docteur divins quéques djoûs .

Marèye - Quéques djoûs , i d'vins sot lu cila !

Hinri - C'èst mi èdon qui d'vins sot , dji n'âreû nin d'vou f aler !  
 C'èst vos qui m'f a tchoûki .  
( i k'mince a fé dès bâyes èt i s'èdwème )

Marèye - Qu'èst-ce qui dji saveû don mi , dj'a fêt po bin fé .

Norine - Qu'arive çou qu'arive , mins vos n'wèz'riz pi f aler !

Rôza - Il-a stu passâr dès-eûres po rin , nos n'èstans nin pus avancèyes

Louwis - Oh nèni i-n-â nin stu pè rin , il-âre lès résultats divins n'hûtinne di djoûs .

Rôza - Hût djoûs !

Louwis - Awè , dj'a dèdja passé d'vins càs machines là mi èt dj'a d'vou rawâde hût djoûs po lès résultats .

Rôza - Il-èst bê l'progrès , on pout bin tant nn'è djâzer , hût djoûs !

Louwis - I fât l'tims dès dévelòper lès photos èt di lès studf .

Norine - Dès photos ?

Louwis - Awè èdon , c'èst dès photos qu'on a fêt .

Norine - Dès photos di mi-ome tot nou !

Louwis - Awè awè .

Norine - ( mâle )  
 Ç fêt qui on va veûy mi-ome tot nou so lès photos ?

Louwis - ( tot riant )  
 Nèni èdon !

Norine - Bin vos v'nez dèl dîre !

Louwis - Nèni , vos n'f èstèz nin , cisse machine là , ni fêt nin lès

- Louwis - Photos di l'a-foû dè cwèr , èle ni fêt qui l'a-d'vins .
- Rôza - C'èst bin drôle çoula !
- Louwis - On lome çoula dè plaques .
- Rôza - On-èst bin crâs avou çoula , i freût bêcê mî di s'lès plaquî wice  
qui dji sé bin sès plaques .  
On a mây fêt çoula avou mi .
- Louwis - vos-èstèz 'ne feume vos .
- Rôza - C'èst vrèy , dji roûvèye mi .  
I-n-a qu'in sôrt , si on deût tant tchipoter qu'çoula avou Colas ,  
Dj'inme mî nin !
- Louwis - (èwaré)  
Kimint , Colas avou ?
- Rôza - Nèni , mins dj'âreû bin volou !  
( è minme moumint on sone )  
( Louwisse sôrt di s'couhène tot tricotant , va drovi èt r'vint  
( avou Leloup )

Sinne 4 .

Lès minmes pus' Leloup .

- Louwisse tot rintrant è s'couhène )  
C'èst l'photografe Madame .
- Leloup - ( tot rintrant , avou s'cmèra èt ine grande-valise )  
Bondjou bondjou , dji vin po lès photos .
- Norine - Oh mins nèni savez Moncheû , on a dèdja fêt dè photos assez  
po oûy .
- Leloup - ( èwaré)  
Mins Madame dji n'a pu v'nou cès moumints chal !
- Norine - Vos nèni , mins lèy bin .
- Leloup - ( qui n'comprind nin)  
Il-a v'nou ine-ôte photografe qui mi ?
- Marèye - Nèni Moncheû , mi fèye è-st-énèrvèye , èle s'èsplique mâ ,  
mins riv'nez d'min , mi bê fi èst trop nâhî oûy .
- Leloup - ( tot droviant s'valise po mostrer lès hâres )  
Mins Madame , loukfiz on pè lès bèlès hâres qui dj'aveû apwèrté  
po mète a Moncheû Hinri .
- Norine - Hoûtez bin Moncheû , bê ou nin bê èdon , mi-ome ni sâreût nin ouy .  
( tot mostrant Hinri )  
Vos n'vèyez nin qu'il-èst toumé èdwèrmou ?
- Leloup - Siya , mins qui va-dj-dju dire a m'mèsse mi ?  
Et l'contrat ?



Norine - (énèrvèye)

Dji m'è fou d'vosse contrat , riv'nez d'min !

Leloup - Bon Madame , pusqui vos n'volez nin , dji r'vèrè d'min .

( i r'sére si valise èt ènn'è va )

( tot sòrtant )

Mèsdames , Moncheû .

Sinne 5 .

Lès minmes mons Leloup .

Norine - (énèrvèye )

Dès photos , dès photos , li prumî qui m'vint co djâzer d'photos ,  
djèl hène a l'ouh !

Louwis - vos v's-alez rinde malâde Madame, si dj'èsteû è vosse plèce  
dj'freû m'ripwèzer in'-eûre ou deûs .

Norine - Dji n'sâreû m'èdwèrmi avou tot çou qu'i m'passe èl tièsse .

Rôza - Vos n'avez nolè avance di v's-énèrver , i fât prinde li tims  
come i vint , i-n-a pu qui quéques djoûs à rawåde .

( è minme moumint on sone )

Louwisse va drovi , todi tot tricotant , rivint avou l'docteûr )

( rinteûr è s'couhène tot z'annonçant l'docteûr )

Louwisse- C'èst l'docteûr Madame .

Sinne 6 .

Lès minmes pus' li docteûr .

Dèrwâ - Bondjou tot l'monde .

( turtos èssonne )

Docteûr .

Marèye - Nos-apwèrtez-v' dès novèles docteûr ?

Dèrwâ - Awè Madame Dubwès .

Rôza - (a Louwis )

Vos polîz bin djâzer di hût djoûs vos , vola qui c'èst dèdja fêt .

Dèrwâ - Lès novèles qui dji v's-apwète sont on n'sâreût mî .

Marèye - Ça a bin stu vite ?

Dèrwâ - Awè , mins ci n'èst nin come vos l'pinsez .

Marèye - Qui volez-v' dire ?

Dèrwâ - Bin vola , dj'ar'çû on còp d'téléfone dè profèsseûr .

Rôza - Ah ah , nès-alans tot l'minme savu qwè !

Dèrwâ - Li virus.....n'èst nin çou qu'on pinsève .

- (turtos èssonne)

Kimint !

- Dèrwâ - Nèni , on profèsseûr Francès , à trové çou qu's'èsteût èt il-a fêt savu: ès université de monde ètîr .  
Il-a minme trové po l'distrûre.
- Rôza - El distrûre , i d'vint sot lu cila !
- Dèrwâ - Di chal quéques djoûs , li virus qui Hinri a st-atrapé sèrè distrût
- Rôza - Ci n'èst nin possibe èt l'èfant ?
- Dèrwâ - I-n'èst pu quèstchon d'èfant , i-n-a mây avu èt i-n-ârè mây !
- Rôza - C'è-st-ine blague ?
- Dèrwâ - Nèni Madame , c'èst bin come çoula .
- Norine - Dji n'vis comprind nin fwért bin docteur ?
- Dèrwâ - Bon , vola , dji m'va sahî di m'èspliquer pus clêr'mint .  
Come vos l'savez , i-n-a tot-on tims qu'on virus ac'sût lès-omes .
- Norine - Awè , li profèsseûr nos l'aveût èspliqué .
- Dèrwâ - Ci virus là abouhi , divins pluzieûrs payîs di l'europa .  
Çou qu'a st-avu don dès mètes tos lès savants è n'alèrte .  
I s'f ont mètou turtos , po diswôvière qué djanre di virus qui çoula poléve bin èsse .  
Il-ont pinsé tot-on tims qui ci virus là mètève lès-omes so l'minme pfd qui lès feumes .
- Norine - C'è-st-a-dîre qui lès omes polît rawâde famille .
- Dèrwâ - Awè , seûl'mint , ci n'èst nin çoula !
- Norine - Est-ce t-i Diu possibe !
- Dèrwâ - Awè Madame , c'è-st-insi .
- Norine - Dji so continue !
- Rôza - Ça fêt qui Hinri n'èst nin.....
- Dèrwâ - Nèni Madame èt i nèl sèrè mây , ni lu , ni tos lès-cis qui sont ac'sût de minme virus qui lu .
- Marèye - Kimint c'fêt-i qui li ci qu'a c'virus là a on si gros vinte ?
- Dèrwâ - C'èst djustumint , c'èst l'virus qui fêt çoula .
- Rôza - Ça fêt qui ci virus là ni chèf' a rin insi ?
- Dèrwâ - Nèni Madame , si c' n'èst qui de fé grohi l'vinte .
- Rôza - C'èst damadje po Colas , dj'âreû tant volou .
- Norine - Mi-ome va-t-i wârder on gros vinte insi tot l'tims ?
- Dèrwâ - Nèni Madame , dj'a r'çû par téléphone li trêt'mint à sûi ,  
di chal quéques djoûs vost-ome porè r'prinde li vèye normale .
- Marèye - Et mi qui contève èsse grand-mère !
- Mins qwand dj'f tûze bin , dj'inme co mî insi , c'èst bin trop' di mâs d'tièsse  
( è minme moumint Louwisse inteûre , avou ine brazière è s'min )

16  
Sinne 7 .

Lès minmes pus' Louwisse .

Louwisse- Loukiz on pô Madame come èlle èst bèle , dji l'a fini !

Norine - Vos n'savez nin l'novèle Louwisse ?

Louwisse- Nèni , c'èst po qwand ?

Norine - Jamây Louwisse !

Louwisse- Vos m'baltez sûr'mint ?

Norine - Nèni Louwisse , ci n'èsteût qu'on simpe virus .

Louwisse- Vf Russe ou nin vf Russe.....c'èst damadje , dj'aveû fini  
m'brazière , i m'a djouwé 'ne bèle blague si vf Russe là , qui  
va-dj'-dju fé avou çoula mi asteûr ?

Marèye - Vos n'ârez qu'a l'disfé po fé ôte tchwè .

Rôza - Onk qui va èsse contint , c'èst Colas !

Dji va lî aler dire li bone novèle .

(èle si lîve po sôrti èt arivèye al pwète èle si r'toûne èt dit

( a Norine )

Dihez Norine , wârdez vos brazières por mi , pace qui dj'a è l'idèy  
qu'après l'tchôte qui Colas vint d'avu , ci sèrè vite fêt !

Disqu'a d'min .

( turtos èssonne )

Awè Rôza .

Sinne 8 .

Lès minmes mons Rôza .

Hinri - ( qui s'dispiète )

Ah vos-èstèz là vos docteur .

Dèrwâ - Awè , èt avou dès bonès novèles .

Hinri - N-a-t-i co dès bones pinséz-v' ?

Dèrwâ - Awè , cisse-chal , s'ènn'èst eune .

Hinri - Dihez-l' insi .

Dèrwâ - Binvola , divins quéques djoûs , vos n'ârez pus nou gros vinte .

Norine - Vos n'rawârdez nin !

Hinri - ( tot s'lèvant )

Dji n'rawâde nin !

Marèye - Nèni , si n'èsteût qu'on simpe virus !

Hinri - Ça fêt qui.....

Dèrwâ - Awè , vos n'avez rin , qu'on gros vinte , èt on v'zèl va fé  
nn'aler .

- Hinri - ( tot fant dès antrèchats )  
Bin va , dji m'sint dèdja pus lèdjîr !
- Dèrwâ - ( a Norine )  
Vola in' ordonnance qui dj'a fêt divant de v'ni , èvoyîz-l' cwèri  
èt d'min nos k'minç'rant li trêt'mint di vost-ome .  
Asteûr dji m'ènn'è r'va , i va t'èsse tims de dîner .
- Louwis - Dji m'va avou vos mi docteur , dj'a co à fé ôte pô .
- Dèrwâ - Mès djins disqu'a d'min .
- Louwis - Disqu'a d'min .  
Lès-ôtes .  
Awè .

## Sinne 9 .

Lès minmes mons Dèrwâ èt Louwis .

- Marèye - Vos n'avez nin fin vos m'fi ?
- Norine - Vos n'avez co rin magnî oûy .
- Hinri - Dji n'a nin fwért fin , mins , savez-v' bin çou qu'dj'âreû bin volou ?  
Dj'âreû bin volou aler prinde l'êr .
- Norine - Vos-avez co sôrtou torate .
- Hinri - Vos loumez çoula sôrti vos , aler èt riv'ni an vwètûre .
- Marèye - Dji va avou vos mi m'fi , çoula m'dorè di l'apétit .
- Hinri - Vinez-v' avou Norine ?
- Norine - Dji voreû bin , mins dji n'sâreû , dji n'a pus dès djambes .
- Hinri - C'èst come vos volez , ripwèzez-v' so c' tims là .
- Norine - Awè m'fi , ni d'morez nin trop' lontims avâ lès vôyes ,  
I va t'èsse tims de dîner .  
( Hinri sôrt avou Marèye )

## Sinne 10 .

Lès minmes mons Hinri èt Marèye .

- Norine - ( va a l'intrèye del couhène èt brê après Louwisse )  
Louwisse fez nos on pô ine bone djate di café , nos l'beûrans chal  
è sâlon nos deûs .  
( è minme moumint on sone , Louwisse va drovi , sins s'tricot  
( èt r'vint avou Grofis .  
C'èst Moncheû Grofis Madame !  
( èle rinteûre è s'couhène )

Norine èt Grofis .

Grofis - ( mâva )

Dji vin dè rèscontrer Madame Rôza qui m'a dit çou qu'i ça passé chal torate , i m'sonne qu'on s'a bin moqué d'mi la Madame !

Norine - Si moquer d'vos , bin elle èst bin bone cisse-lal , dihez pus vite qui c'èst d'nos-ôtes èdon qu'on s'a moqués.

Grofis - Qwand on n'èst nin sûr d'ine saqwè , on nêl tchante nin so tos lès teûts .

Norine - Vos-avez dès toupèts vos Moncheû " Pré-Papa " Vos-alîz , à v's-étinde lançî cisse novèle là tot-avâ l'Belgique èt asteûr qui vos-èstèz r'freûdi c'è-st-à mi qu'vos v's-fî prindez .

Grofis - Divant dè rispâde çoula tot costé , i falève èsse sûr Madame .

Norine - Mi ! mîns dji n'a rin dis à quî qui c'seûy èt dji n'a mây situ sûr di rin .

C'èst vos qui nos-a v'nous dire qu'i n'aveût bêcôp dè cas come mi-ome è monde ètîr .

Grofis - Qu'èst-ve qui dji va dire à mès-administrateurrs mi Madame ?

Norine - Di çoula mi Moncheû Grofis , dji m'an fou come dès photos qu'on a fêt .

Grofis - C'èst trop' âhèye çoula , après avu touché 40.000 francs .

Norine - On n'vis-a rin d'mandé èdon , c'èst vos qui lès-a d'nés .

Grofis - Vos-èstîz qwand minmè bin continue di lès-avu !

Norine - Bin sûr , on n'trouve nin çoula d'zos l'pîd d'on dj'vâ !

Grofis - Dji n'vis-èle fêt nin dire , i falève in-ènocint come mi !

Norine - Hoûtez bin Moncheû Grofis , dji sins qui l'mostâde mi monte al narène , vos 40.000 francs la , tchoûkîz lès wices qui dji sé bin !

L'ènocint èdon d'vins tot çoula , c'èst l'profèsseûr , c'èst lu li rèsponsâbe di tote cisse margaye là , alez-l' trover èt èspliquez-v' avou lu .

Grofis - Ci n'èst nin à lu qui dj'èlza d'nés .

Norine - A mi non pu , c'è-st-a mi-ome , qwand i rinteûré èdon , èspliquez-v' avou lu .

Mins si c' n'èsteût qu'mi èdon Grofis , vos n'ârîz nin 'ne critche

Grofis - Vos-èstèz sins djinne Madame !

Norine - Mi sins djinne ! vos-avez dè toupèt , èt vos-ôtes , vos n' l'èstèz nin ?

Grofis - Dji n'veû nin bin çou qu'vos volez dire ?

- Norine - Nèni , tin don , vos n'trovez nin qui vos-èstèz sins djinne  
po v'ni prinde dès photos di mi-ome so totes sès costefûres  
èt dèl moussî avou dès hâres tél'mint drôles qu'in-aveûle lès veûreû
- Grofis - Madame , dji n'vis pèrmète nin dè v'moquer di nos hâres , nos-avans  
dèl bèle martchandèye .
- Norine - ( qui brê todi pus fwért )  
Qu'èst-ce qui vos rawârdez po z'aler lès vindes vos bèlès  
martchandèyes ?
- Grofis - Çoula n'si pass'rèt nin insi Madame , i-n-a st'avu contrat !  
( è minme moumint Louwisse inteûre avou deûs djates di café )

## Sinne 12.

Lès minmes pus' Louwisse .

- Louwisse- Qu'èst-ce qu'i-n-a don Madame qui vos brêyez insi ?
- Norine - C'èst Moncheû èdon là qui vint fé di s'narène chal po l'contrat .
- Louwisse- Bin Madame , pusqui n'a rin , i-n-a pus nou contrat èdon .
- Grofis - Ahèye à dire çoula , dji piéd' dès çans' mi avou çoula .
- Louwisse- Mi avoy èdon Moncheû dji piéd' dès çans' , vos n'èstèz nin tot seû .
- Grofis - Kimint , vos-avez ègadji dès çans' là d'vins avou vos ?
- Louwisse- ( tot bon'mint )  
Bin sûr , dj'aveû dèdja fêt ine brazière èt dj'aveû ratch'té  
dèl linne po r'fé ine deûzinme .
- Grofis - ( qui n'tint pus è plèce )  
I vât mî qui dj'ènn'è vôye , dji sin qui dji va atraper 'ne saqwè !
- Louwisse- Pourvu qui ci n'seûy nin on vî Russe come Moncheû !
- Norine - ( rèye à n'pus poleûrci rat'ni )  
( è minme moumint Marèye inteûre avou Hinri )

## Sinne 13 .

Lès minmes pus' Marèye èt Hinri .

- Hinri - I m'sonne qu'i v' va mî là Norine ?
- Norine - Dji vin dè rîre on bon còp !
- Hinri - Avou qwè don ?
- Norine - ( tot mostrant Grofis )  
Moncheû Grofis èst'v'nou po sès 40.000 francs .
- Hinri - Mins dji sé bin qui dji deû èlzi rindes .
- Norine - Dji m'è dote bin , mins il-a st'avu on drôl di janre po m'djâzer /

14

Grofis - Dji m'èscuse si dji m'a lèyf èpwèrté .  
Hinri - Et c'èst po çoula qu'vos riyez ?  
Marèye - I-n'èst pout rin portant lu l'ome .  
Norine - (Èle rèye tél'mint qui lès-ôtes rièt avou )  
Nèni.....nèni.....c'èst Louwisse .  
Marèye - ( tot riant )  
Poqwè , qu'a-t-èle co fèt ?  
Lojwisse- ( bon'mint)  
Mi , rin Madame .  
Norine - ( tot riant )  
Dj'a pinsé qu'èlle aléves rivinde si brazière as-étâblis'mint  
" Pré-Papa " Grofis père èt fis .  
( i rièt turtos so l'tims qui li ridô dihind )

FIN D7 TREUZINME AKE .